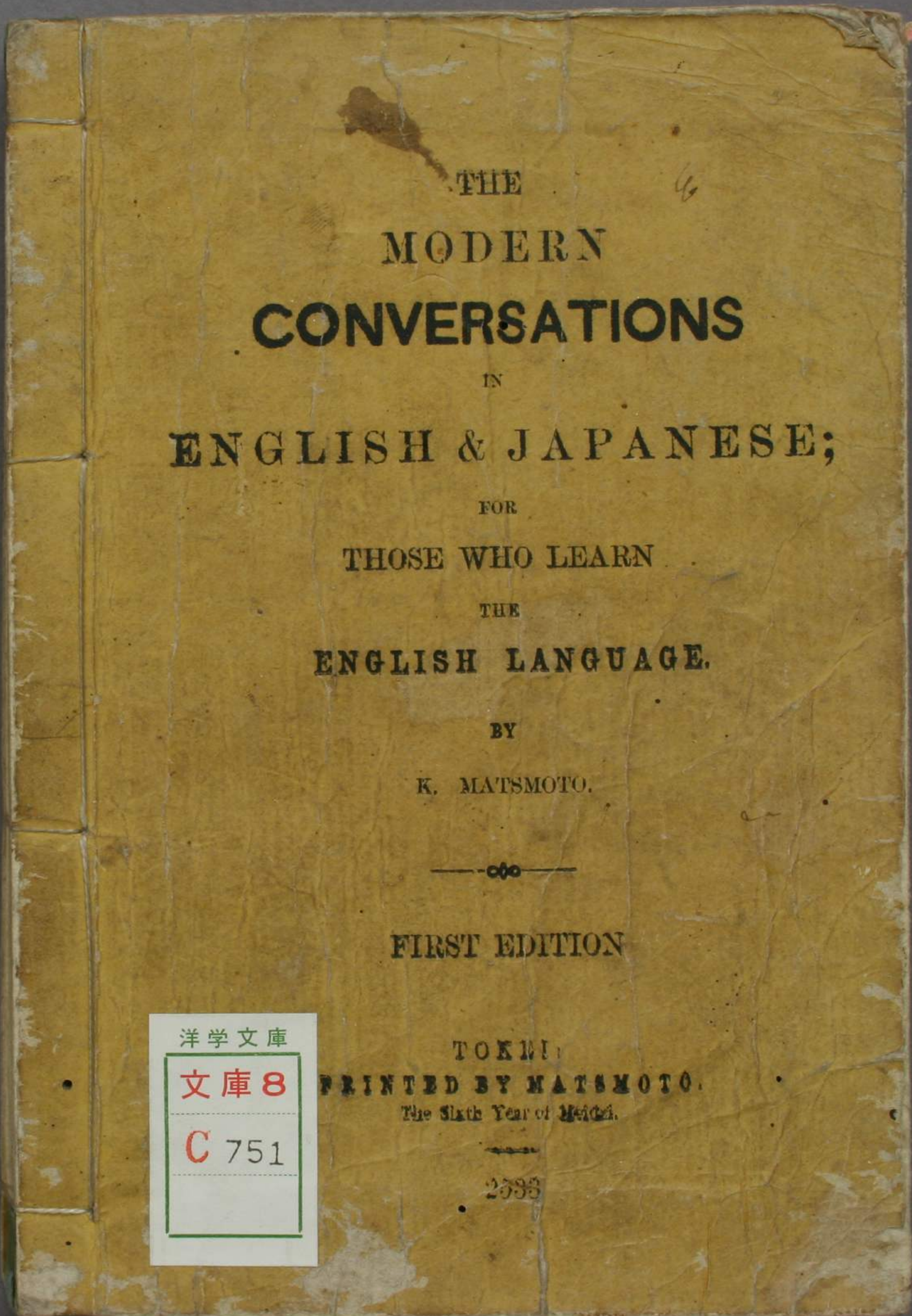




Centimetres
A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19
Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black



洋学文庫
文庫 8
C 751

THE
MODERN
CONVERSATIONS

IN
ENGLISH & JAPANESE;

FOR
THOSE WHO LEARN
THE
ENGLISH LANGUAGE.

BY
K. MATSMOTO.

FIRST EDITION

TOKYO:
PRINTED BY MATSMOTO.
The Sixth Year of Meiji.

2535



0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19
JAPAN
TAJIMA

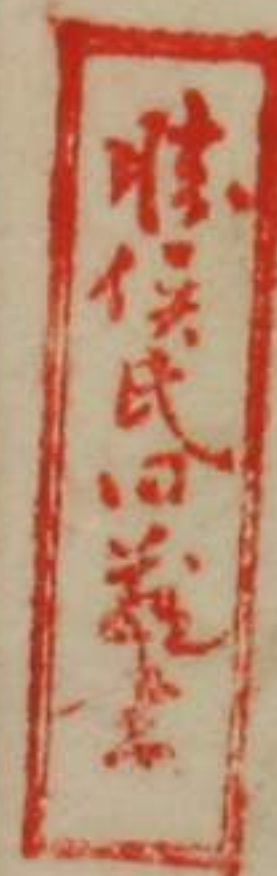


PART I.

CONTENTS.

MOKUROKU.

Cardinal Numbers....	Kanyoo-no kazu...	1
Ordinal Numbers....	Junjiru kazu.....	4
The Date.....	Tski-hi no koto....	5
Collective Numbers...	Shiu-goo no kazu..	6
The Months of the Year	Toshi-tski no koto..	7
The Days of the Week.	Is'shiu-no aida-no hi.....	7
Time.....	Toki-no aida.....	8
The Elements.....	Gen-koo.....	9
Of Mankind.....	Ningen-no koto...	10
School.....	Gak'koo.....	13
Amusements.....	Nagusami.....	15
A Town.....	Miyako.....	15
A House.....	Iye-no koto.....	18
Furniture.....	Kazai-no koto....	19
The Table.....	Dai-no koto.....	21
Fruits and Vegetables.	Kudamono-to yasai	22
Trees and Plants.....	Ki (<i>aruiwa</i>) uy ^{mo} - no-no koto.....	22
Flowers.....	Hana-no koto....	25
Dishes and Beverages.	Shokumots-to nomi- mono.....	25
Metals and Precious	Kinrui-to tat'toki	
Stones.....	ishi.....	28
Clothes.....	Ifuku-no koto....	29
Travelling.....	Tabiyuki no koto..	31
Commerce.....	Urikai-no koto....	33
Arts and Sciences...	Gijits-to gakumon..	34



松本孝輔藏版

官許
英
味
通
語

全一部

CONTENTS.

MOKUROKU.

A Fleet.....	Sentai-no koto....	35
An Army.....	Guntai-no koto....	37
Of the Country.....	Kuni-no koto....	38
Wild Beasts and Birds	No-no kedamono-to tori.....	40
Domestic Animals....	Tori-to shisoku rui	41
Professions and Trades	Shokugio-to akinai.	42
The Universe.....	Uchiu-no koto....	43
Dignities.....	Kanshoku-no koto.	45
Countries and Nations	Kuni-to kokumin..	46

PART II.

Before Breakfast....	Asagozen maye-no Hanashi.....	49
Breakfast.....	Asa gozen-no Ha- nashi.....	52
Dinner.....	Hiru gozen-no Ha- nashi.....	57
Tea.....	Cha-nitsite no Ha- nashi.....	62
A Walk.....	Yuuho-no koto....	65
Spring.....	Haru-no Hanashi.	69
Summer.....	Nats-no Hanashi.	71
Autumn.....	Aki-no Hanashi..	73
Winter.....	Fuyu-no Hanashi.	76
The Time.....	Tokei-ni tsite-no Hanashi.....	78
The Age.....	Toshi-no Hanashi	80

CONTENTS.

MOKUROKU.

Inquiries.....	Riokoo maye-no Hanashi.....	83
Departure.....	Shut'tats-no Ha- nashi.....	85
Embarking.....	Funa-norikomi-no Hanashi.....	88
The Passage.....	Tswkoo-no Hana- shi.....	91
At the Custom-house..	Unjiosho-no Ha- nashi.....	93
In an Hotel.....	Hatagoya-no Ha- nashi.....	96
The same Subject....	Onaji imi-no Ha- nashi.....	99
The same Subject....	Onaji imi-no Ha- nashi.....	102
The same Subject....	Onaji imi-no Ha- nashi.....	104
The same Subject....	Onaji imi-no Ha- nashi.....	106
The Stage-coach.....	Hikiakusha no- Hanashi.....	108
The Railway.....	Jiokidoo-no Hasa- shi.....	110
On the German Langu- age.....	Doits kotoba-no Hanashi.....	113
On the French Langu- age.....	French kotoba-no Hanashi.....	117
To engage Lodgings..	Shakuya-no Ha- nashi.....	120

CONTENTS.

MOKUROKU.

The same Subject	Onaji imi-no Ha-	
	nashi	123
To see a Town	Miyako kenbuts-	
	no Hanashi	125
To pay a visit	Mimawari-no Ha-	
	nashi	128
Meeting a Friend	Hooyuu-ni de-au	
	Hanashi	131
A Ball	Odori-no kai-no	
	Hanashi	134
A Theatre	Shibai-no Hanashi	136
The same Subject	Onaji imi-no Ha-	
	nashi	139
A Physician	Isha-no Hanashi..	141
A Dentist	Ha-isha-no Hana-	
	shi	144
A Stationer	Kamiya-no Hana-	
	shi	147
A Watch-maker	Tokeishi-no Ha-	
	nashi	148
A Jeweller	Kazari akiudo-no	
	Hanashi	151

THE
MODERN CONVERSATIONS
IN
ENGLISH & JAPANESE.

PART I.

1. Cardinal Numbers.		1. <i>Kanyoo-no kazu.</i>		
1	I	One,	Ichi	H'tots
2	II	Two,	Ni	Futats
3	III	Three,	San	Mit'ts
4	IV	Four,	Shi	Yot'ts
5	V	Five,	Go	Itsts
6	VI	Six,	Roku	Mut'ts
7	VII	Seven,	Shichi	Nanats
8	VIII	Eight,	Hachi	Yat'ts
9	IX	Nine,	Ku	Kokonoto
10	X	Ten,	Jiu	Tow-wo

2 THE MODERN CONVERSATIONS.

11	XI	Eleven,	Jiu-ichi
12	XII	Twelve,	Jiu-ni
13	XIII	Thirteen,	Jiu-san
14	XIV	Fourteen,	Jiu-shi
15	XV	Fifteen,	Jiu-go
16	XVI	Sixteen,	Jiu-roku
17	XVII	Seventeen,	Jiu-shichi
18	XVIII	Eighteen,	Jiu-hachi
19	XIX	Nineteen,	Jiu-ku
20	XX	Twenty,	Nijiu
21	XXI	Twenty-one,	Nijiu-ichi
22	XXII	Twenty-two,	Nijiu-ni
23	XXIII	Twenty-three,	Nijiu-san
24	XXIV	Twenty-four, etc.	Nijiu-shi

(konoyowa junjite shirubeshi.)

30	XXX	Thirty,	San-jiu
40	XL	Forty,	Shi-jiu
50	L	Fifty,	Go-jiu
60	LX	Sixty,	Roku-jiu
70, -71	LXX, -LXXI	Seventy, -Seventy- one etc.	Shichi-jiu, -Shichi-jiu-ichi (konoyo- wa junjite shirubeshi.)
80	LXXX	Eighty,	Hachi-jiu

THE MODERN CONVERSATIONS. 3

90	XC	Ninety,	Ku-jiu
100	C	A hundred,	H'aku
200, -210	CC, -CCX	Two hundred, -Two hundred & ten,	Nih'aku, -Nih'aku-jiu
300, -302	CCC, -CCCII	Three hundred, - Three hundred & two	San-biaku, -San- biaku-ni
1000	M	A thousand,	Is'sen
2000	MM	Two thousand, etc.	Nisen
(konoyowa junjite shirubeshi.)			
10,000	XM	Ten thousand,	Ichi-man
1,000,000	^M M	A million,	H'aku-man

2. Ordinal
Numbers.2. Junjiru-
kazu.

The first	1st	Dai Ichi
Second	2nd	“ Ni
Third	3rd	“ San
Fourth	4th	“ Shi
Fifth	5th	“ Go
Sixth	6th	“ Roku
Seventh	7th	“ Shichi
Eighth	8th	“ Hachi
Ninth	9th	“ Ku
Tenth	10th	“ Jiu
Eleventh	11th	“ Jiu-ichi
Twelfth	12th	“ Jiu-ni
Thirteenth	13th	“ Jiu-san
Fourteenth	14th	“ Jiu-shi

Fifteenth	15th	Dai Jiu-go
Sixteenth	16th	“ Jiu-roku
Seventeenth	17th	“ Jiu-shichi
Eighteenth	18th	“ Jiu-hachi
Nineteenth	19th	“ Jiu-ku
Twentieth	20th	“ Nijiu
Twenty-first	21th	“ Nijiu-ichi
Twenty-second etc.	22th	“ Nijiu-ni
		(konoyowa junjite shirubeshi)
Thirtieth	30th	Dai Sanjiu
Fortieth	40th	“ Shijiu
Fiftieth	50th	“ Gojiu
Sixtieth	60th	“ Rokujiu
Seventieth	70th	“ Shichijiu
Eightieth	80th	“ Hachijiu
Ninetieth	90th	“ Kujiu
Hundredth	100th	“ H'aku
Thousandth	1000th	“ Sen
The last	Goku-suu	

3. The Date.

3. Tski-hi no
koto.

The first of January Ichigets ichiichi

The twentieth of Shigats hatska
April.

The eleventh of Rokugats jiu-ichi ni-
June June chi

4. *Collective Numbers.*

Once	Ichido	H'totabi
Twice	Nido	Futatabi
Three times	Sando	Mitabi
A hundred times	H'akudo	H'akutabi
A thousand times	Sendo	Sentabi
A week	Is'shiu	
A fortnight	Jiuyok'ka	
A quarter of a year	San ga gets; mitski	
Half a year	Han-nen; hantoshi	
Three quarters of a year	Shi ka gets; yotski	
A year and a half	Ik'ka-nen han; ichi-nen han	
A pair,—two pair	It'si,—Nitsi	
A dozen	Jiu-ni no kazu	

5. *The Months of the Year.*5. *Toshi Tski no koto.*

January	Ichi-gats
February	Ni-gats
March	San-gats
April	Shi-gats
May	Go-gats
June	Roku-gats
July	Shichi-gats
August	Hachi-gats
September	Ku-gats
October	Jiu-gats
November	Jiu-ichi-gats
December	Jiu-ni-gats

6. *The Days of the Week.*6. *Is'shiu-no aida-no hi.*

Sunday	Nichiyoo nichii
Monday	Getsyoo nichii
Tuesday	Kayoo nichii
Wednesday	Suiyoo nichii
Thursday	Mokuyoo nichii
Friday	Kinyoo nichii
Saturday	Doyoo nichii

7. <i>Time.</i>	7. <i>Toki no aida.</i>
A century	H'akunen; hyak'ka- nen
A year	Ichi-nen; it'ka nen
A month	It'ka-gets; h'totski
A week	Is'shiu
A day	Ichi nichii
An hour	It'toki; h'to-toki
Half an hour	Hantoki
A quarter of an hour	Jiu-go fun
A minute	Ip'pun
The morning	Asa
The afternoon	Hiru-go
The evening	Ban; yoru
To-day	Kon-nichi; kio
Yesterday	Saku-jits; kinoo
The day before yesterday	Is'saku-jits; ototoi
To-morrow	Mio-nichi; ashita
The day after to-morrow	Mio-go nichii; asat'te
The holidays	Matsri-bi; sai-jits

New-year's-day	Gan-tan; gan-jits
Christmas	Kioso no tanjio-bi
8. <i>The Elements.</i>	8. <i>Gen-koo</i>
Fire	Hi
Air	Kuuki
Earth	Chi-kiu
Water	Midzu
The heat	Atsusa; sho
" cold	Samusa; kan
" frost	Shimo
" ice	Koori
" snow	Yuki
" rain	Ame
" fog	Kiri
A flash of lightning	Ina-dzuma
The thunder	Kaminari
" rainbow	Niji
" storm	Arashi
" sea	Umi
" lake	Ko-sui; midzu-umi
" tide	Shiwo
A large river	Oo-kawa

A river	Kawa
" rivulet, a brook	Sawa
The coast	Kai-gan
" shore, the bank	Hama; oka
" rock	Iwa
" wind	Kaze
" south-wind	Minami-kaze
" north-wind	Kita-kaze
" easterly wind	H'gashi-kaze; kochi
" west-wind	Nishi-kaze
" dust	Chiri
" weather	Tenki

9. *Of Mankind.*

A man	H'to; jin
" woman	Onna; onago; fu-jin
" boy	Dooji; kodomo
" little boy	Ko-dooji
" little girl	Ko-musume
" child	Shoo-ni; akambo; akago

9. *Ningen-no koto.*

A young man	Wakai otoko; jaku-nan
" young woman	Wakai onna; jaku-dio
An old man	Toshi-yori; roo-jin
The father	Chi-chi; otot'san
" grandfather	So-fu; ojiisan
" mother	Haha; ok'kasan
" grandmother	So-bo; obaasan
" son	Segare; musuko
" grandson	Mago
" daughter	Chaku-jio
" granddaughter	Mago musume
" brother	Otoko kiodai
" sister	Onna kiodai
" naphew	Oi
" niece	Mei
" uncle	Oji
" aunt	Oba
" cousin, <i>m.</i>	Otoko itoko
" cousin, <i>f.</i>	Onna itoko
" husband, the consort	Fuu-fu no otoko

The wife, the con- sort	Fuu-fu no tsma
The friend, <i>m.</i>	Otoko tomo-dachi
“ friend, <i>f.</i>	Onna tomo-dachi
“ head	Atama; tsmuri
“ hair	Kami no ke
“ eye	Me
“ ear	Mimi
“ cheek	Hoo
“ mouth	Kuchi
“ lips	Kuchi-biru
“ nose	Hana
“ tooth	Ha
“ tongue	Shita
“ chin	Ago
“ beard	Hige (<i>shita kuchi- biru to ago ni aru</i>)
“ mustachios	Hige (<i>uwa kuchi- biru ni aru</i>)
“ whiskers	Hige (<i>kuchibiru no rio-waki aruiwa hoo ni aru</i>)

The shoulder	Kata
“ neck	Kubi
“ arm	Ude
“ hand	Te
“ finger	Yubi
“ foot	Ashi
“ blood	Chi
“ heart	Kokoro
10. <i>School.</i>	10. <i>Gak'koo.</i>
A scholar	Gaku-sei
“ class	Bu-wake
“ book	Shomots; hon
“ dictionary	Dzisho; jibiki
“ grammar	Bunpoo-sho; buntan
“ page	Han-mai
“ leaf	Ichi-mai
“ pen	Yoo-hits; seiyoo no fude
“ pencil	Seki-hits
The paper	Kami
Letter-paper	Maki-gami
Blotting-paper	Shita-hiki-gami

A quire of paper	Kami ichidzio (<i>ta-dashi nijiu-shimai</i>)
" sheet of paper	Kami ichi-mai
" copy-book	Te-hon;
An inkstand	Sumi-tsbo
The ink	Sumi
A word	Kotoba
An exercise	Keiko; shigio
A lesson	Yomi-mono
The drawing	Yedzu
" color	Iro
Blue	Ai
Black	Kuro
White	Shiro
Red	Aka
Brown	Tobi-iro
Yellow	Ki-iro
Green	Midori-iro
Gray	Nezumi-iro
The picture	Ye
" portrait	Ye-zoo
" letter	Tegami

Wafers	Fuuji-nori
Sealing-wax	Fuuji-roo
	•
11. <i>Amusements.</i>	11. <i>Nagusami.</i>
Chess	Shiogi
Playing at cards	Karuta asobi
Dancing	Odori
A dancer	Odoru-h'to
Hunting	Kari
A huntsman	Kariu-do
Fishing	Rio
A fisherman	Rio-shi
The walk	Yuu-hei
" drive	Oikake asobi
" ride	Nori-yuku
Fencing	Kenjits
Swimming	Oyogi
Riding	Uma ni noru koto
	•
12. <i>A Town.</i>	12. <i>Miyako.</i>
The capital	Hajima no miyako
" suburbs	Kuruwa soto

The ward (in a town)	Machi (miyako no)
" street	Machi no michi
" lane	Semaki machi no michi
" pavement	Shiki ishi
A square	Yots-kado
The mint	Kin-gin za
" arsenal	Buki-gura
An edifice	Tate-iyē
A palace	Goten
The town-house	Miyako no yakusho
" custom-house	Unjiosho
" post-office	Hikiakuya
" exchange	Riogaiya
" Bank	Kawase-kaisho
" hospital	Bio-in
" prison	Roo; gokuya
" university	Dai gak'koo
" library	Shomots okiba
" school	Gak'koo
" college, the grammar school	Keikojo; bun gak'koo

The boarding-school	Jihi gak'koo
" theatre	Shibai
Barracks	Heisots no iru tokoro
An hotel	Rio-kan
" inn	Yadoya
" eating-house	Rioriya
A coffee-house	Chamise
" bridge	Hashi (wataru)
" bookseller's shop	Shomots-mise; hon-ya; sho-rin
" shop	Mise
An apothecary's shop	Yakuten; kusuriya
A church	Tera
The cathedral	Kaigen-dera
A churchyard	Hakasho
" burial	Soorei; tomorai
An epitaph	Sekihi-no na
A coach	Jiosha; noriguruma
" carriage	Basha
" hackney coach	Kashiguruma
" coach-house	Kurumaya

A stable	Umayā
13. <i>A House.</i>	13. <i>Iye-no koto.</i>
The roof	Yane
“ cellar	Anagura
“ workshop	Saik'ba
“ warehouse	Kura; dozoo
“ room	Heya
“ bed-chamber	Nema; shinjio
“ dining-room	Shokuji-no ma; shokudoo
“ pantry	Shokumotsbeya
“ drawing-room	Yoriaibeya; tamuro
“ kitchen	Daidokoro; kat'te
“ pane (in a window)	Garasudo (mado-no)
“ window	Mado
“ shutters	Mado-no to
“ door	To
“ gateway	Iri-guchi (mon-no)
“ staircase	Hashigodan
“ bell	Kane (narimono no)

The key	Kagi
“ chimney	Kemuri-dashi
A story	Kai
The stove	Heya-atatame
“ ceiling	Ten-jio
“ floor	Yuka
14. <i>Furniture.</i>	14. <i>Kazai-no koto.</i>
A table	Tskuye
“ chair	Isu; kiok'roku
An arm-chair	Hidzikake-isu
A stool	Doogu
“ looking-glass	Kagami
“ carpet	Moosen
“ chest of drawers	Hikidashi no aru ts-kuye
“ drawer	Hikidashi
“ desk	Bunko
“ painting	Ye
“ portrait	Yezoo
“ print or engraving	Dooban-wo kizamu koto

The frame	Ki-no waku
A jewel-box, casket	a Kazaridama iri no ko-bako
" fire-screen	Hikeshi
An umbrella	Karakasa; amagasa
A parasol	Chiisaki higasa
" lamp	Andon
" lantern	Tooroo
" candle	Roosoku
" wax-candle	Mitsu-roosoku
" rush-light	Tooshin no akari
" candlestick	Roosoku tate
An extinguisher	Roosoku keshi
The snuffers	Shin kiri
Wood	Ki
Coal	Sekitan; ishizumi
The shovel	O-o jakushi
" tongs	Hibashi
" poker	Ip'pon-hibashi
Matches	Tskegi
• A fender	H'taki-dokoro no fuchi
" bed	Nedoko

The sheets	Futon; yagu
" mattress	Keori-buton
" bolster	Nagamakura
" pillow	Makura
" blankets	Keori-no yogi
A towel	Tenugui
" brush	Kebarai
" toothbrush	Yooji
15. <i>The Table.</i>	15. <i>Dai-no koto</i>
A cover	Oi (mono-ni kakeru)
" napkin	Tebukin
" tablecloth	Daikake
" plate	Sara
" knife	Hoochoo
" fork	Niku-sashi
" spoon	Saji
" bottle	Bin; tsbo
" corkscrew	Korop'pu-nuki
" glass	Sakadzaki; Choku
" goblet	O-o sakadzuki
" decanter	Kobin
" jug	Tok'kuri

A tureen, soup-dish Suimonozara (Sop'-
pu-zara)

Spice Yakumi

The salt Shiwo

" salt-cellar Shiwo-oke

" pepper Koshoo

" pepper-box Koshoo-ire

" mustard Karashi

" oil Abura

" oil-cruet Abura-ire

" vinegar Su

" vinegar-cruet Su-ire

A coffee-pot Coffee-tsbo

" tea-pot Cha-tsbo

" cup Cha-wan

" saucer Kobachi

The dish Sara

16. *Fruits and
Vegetables.*

The pine-apple Matsringo

" peach Momo

" apricot Sumomo *andri*

16. *Kudamo-no to
yasai*

The cherry Sakura

" apple Ringo

" pear Nashi

" plum Andzu

" fig Ichidziku

" walnut Kurumi

" orange Daidai

" lemon Marubushukan

" date Natsme

Grapes Budoo

Strawberries Ichigo

Raspberries Kusa-ichigo

The melon Makuwa-uri

Salad Chisa

Potatoes Jagaimo

Cabbage Habotan

Cauliflower Hanaha-botan

Spinage Hoorensoo

French beans French-yendoo

Carrots Daikon *Ninjin*

Turnips Ninjin *Sakur*

Asparagus Kijikakushi

Cucumbers	Kiuri
Green peas	Nama-yendoo
17. <i>Trees and Plants.</i>	
The cherry-tree	Sakura-no ki
" apple-tree	Ringo-no ki
" orange-tree	Dai-dai-no ki
" pear-tree	Nashi-no ki
" vine	Budoo-no ki
" linden-tree	Bodaijiu
" oak	Kashi-no ki
" willow	Yanagi-no ki
" poplar	Hakuyoo; shiroya-nagi
" root	Ne (soomokuno)
" trunk	Miki
A leaf	Ha (soomokuno)
" branch	Yeda
The bark	Kawa (soomokuno)
" blossom	Hana
" bud	Tsbomi
Cresses	Sakuranbo

Parsley	Oranda-seri
Celery	Oranda-mitsba
Onions	Negi
18. <i>Flowers.</i>	
The rose	Bara
" tulip	Ukon
" daffodil	Sui-sen
" lily	Yuri
" pink	Seki-chiku
" cowslip	Sakurasoo
" violet	Kikio
19. <i>Dishes and Beverages.</i>	
Breakfast	Asameshi; asagozen
Dinner	Hirumeshi; hirugozen
Luncheon	Asato hiruto-no aida-no shokuji
Supper	Yuumeshi; ban-no gozen

The meal	Shokuji
Refreshments	Nagusami mono
Coffee	Coffee
Tea	Cha
Chocolate	Koosen
Wine	Budoo shu
Red wine	Aka-budoo shu
White wine	Shiro-budoo shu
Port	Poruto-budoo shu
Sherry	Sherry (sake-nona)
Claret	French-budoo shu
Champaign	Sanpan
Rhenish wine (Hock)	Rain budoo shu
Beer	Mugi-shu
Water	Midzu
Brandy	Shiochiu
Cider	Ringo shu
Cream	Kuriimu
Milk	Ushi-no chchi
Bread, a loaf	Pan, o-opan
White bread	Shiroi pan

Brown bread	Tobi-iro pan
Stale bread	Furui pan
New bread	Atarashi pan
The crust	Kawa (yakipan-no)
A piece of bread	Pan hitokire
Soup	Suimono
Broth	Niku-no nishiru
Meat	Niku
Roasted meat	Yaki-niku
Beef	Ushi-no niku
Roast beef	Yaki-ushi-no niku
Mutton	Shitsji-no niku
A leg of mutton	Shitsji-no ashi
Veal	Koushi-no niku
Pork	Buta-no niku
Bacon	Buta-no shio niku
Ham	Rakan
Fish	Sakana
Sauce	Shitaji; shioyu
Gravy	Niku shiru
Pastry	Konetaru shokumots
The dessert	Godan

The cheese	Chichi-mochi
“ butter	Giuraku
“ cake	Kashi
An ice	Koori
The sugar	Satoo
“ lemonade	Marubujiukan no amai-nomimono

20. *Metals and
Precious Stones.*

Gold	Kin
Silver	Gin; shiro kane
Iron	Tets
Copper	Aka gane
Lead	Namari
Quicksilver	Suigin
Verdigris	Roku-shio
Arsenic	Yoseki
Steel	Kitai tets
The diamond.	Kongoo-seki
“ ruby	Aka-hoo seki
“ emerald	Ao-hoo seki
“ opal	Biidoro ishi

The topaz	Ki-iro hoo seki
“ pearl	Shinjiu
“ marble	Dairi seki

21. *Clothes.*

A coat	Uwagi
“ great coat, frockcoat	a O-o uwagi; haori
“ cloak	Haori
“ waistcoat	Doogi
“ jacket	Ko-haori
The pocket	Kakushi
“ sleeve	Sode
“ button	Botan
“ button-hole	Botan-ana
“ collar	Yeri
“ lining	Ura
A hat	Booshi
“ cravat, neck-cloth	Yeri maki, onajiku
“ handkerchief	Hana fuki
The boots	Naga guts
“ shoes	Han guts

21. *Ifuku-no
koto*

The stockings	Meriyasu
" slippers	Uwaguts
" cane	Tsye
" brush	Keharai
" watch	Tamoto-tokei
" watch-key	Tokei-no kagi
" spectacles	Megane
" ring	Yubiwa
" gloves	Tebukuro
" ear-rings	Mimiwa
" necklace	Yeri-kazari
" bracelets	Ude-kazari
" muff	Te-atatame
" head-dress	Atama-kazari
" comb	Kushi-
" apron	Maidare
" veil	Onna-no booshi
" ribbon	Kazari-himo
" fan	O-ogi ; sensu
A needle	Hari
" pin	Tome-bari
Fur	Kegawa
Flannel	Keori-no hadagi

Satin	Shusu
Silk	Kinuito
Thread	Itosuji
Cotton	Momen
Velvet	Biroodo
Linen	Nuno
Cloth	Rasha
A staff	Orimono
" thimble	Yubinuki
The seissors	Hasami
" snuff-box	Hana-tabako ire
" sword	Ken
" spurs	Giu-ba ni mochiyu- ru-hari
" knife	Kogatana
" penknife	Fudekiri-kogatana
" razor	Kamisori
22. Travelling.	22. Tabiyuki-no koto
The railway	Jioki michi
" train	Kuruma
" station	Tateba

A luggage-train	Niguruma
The engine	Jioki kikai
“ carriage	Basha
“ stage-coach	Hikiakusha
“ postilion	Shohana-no umawo- giosuru-hito
“ coachman	Gio-sha
“ horse	Uma
Post-horses	Yuubin-uma
The luggage	Tabi-nimots
“ portmanteau	Kawabukuro
“ carpet-bag	Keori-bukuro
“ trunk	Kawa-bako
“ passport	O-orai-no kit'te
“ departure	Shut'tats
“ arrival	Toochaku
“ return	Kitaku
“ hotel	Riok'kan
“ inn	Yadoya ; hatagoya
“ traveller	Tabi-bito ; rio-jin
“ country	Kuni
“ native country	Shio-koku
“ sledge	Sori (koori suberu)

The turnpike Seki (tabibitokara
unjio toru)

23. *Commerce.*23. *Uri-kai no
koto*

The merchant	Akindo ; shoonin
“ tradesman	Dooyeki-nin
“ partner	Akindo-nakama
“ clerk (to a mer- chant)	Bantoo (akinai-ni- te)
Interest	Riyeki
The banker	Riogai-nin
“ office	Yakusho ; chooba
An exchequer-bill	Unjio-tegata (Yei- koku-nite ooga to- ru)
Money	Kinka ; kinginsen- no koto
Silver	Ginsen
Gold	Kinsen
A gold-piece	Kinsen-ichimai
“ louis or napoléon	Kindaka-no na
“ five-franc-piece	Onajiku

A crown	Kindaka-no na
“ shilling	Onajiku
“ franc	Onajiku
“ pound sterling	Onajiku
Change	Riogai ; torikaye
A receipt	Uketori
“ bill of exchange	Kawase-tegata
“ hundred-weight	H'aku-me (mekata)
“ pound	It'kin
“ pattern	Mihon
Goods	Shiobai-nimots

24. *Arts and Sciences.*

Philosophy	Rigaku
A philosopher	Rigaku-sha
Poesy	Shigaku
A poet	Shi
Literature	Bungaku
A man of letters	Bunsha
Astronomy	Tenmongaku
An astronomer	Tenmongakusha
Geography	Chirigaku

History	Rekishigaku
An historian	Rekishigakusha
Painting	Gagaku
A painter	Gagakusha
Music	Ongaku
A musician	Ongakusha
Singing	Utagaku
A singer	Utagakusha
An actor	Yakusha
An actress	Onna-yakusha
A physician	Isha
“ doctor	Igakusha
“ dentist	Ha-no isha
“ surgeon	Geka-isha
“ professor	Sensei
An artist	Shogei-no tatsjin
An interpreter	Tswbensha ; tswji

25. *A Fleet.*25. *Sentai-no koto*

A ship	Fune
“ man of war	Gunkan
“ ship of the line	Sentai

A merchantman	Shiosen
The deck	Kanpan
A boat	Kobune
" steamboat	Jiokisen
The crew	Suifu
" sailor	Funanori
" captain	Sendoo
" admiral	Funataishoo
" midshipman	Funataishoo-no mei- reiwo-tstayuruh'to
" oar	Kai
" rudder	Kadzi
" mast	Hobashira
" compass	Kookai-dzishaku
" anchor	Ikari
" naval combat	Funaikusa
" harbour	Minato
Shipwreck	Hasen
The lighthouse	Toomiodai
" navy	Kaigun
First Lord of the Admiralty	Kaigun-no it'tookan
A voyage	Funamichi

The sea-air	Kaifuu; umi no kuuki
" sea-water	Kaisui; umi-no mi- dzu
" sea-bird	Kaicheo; umi-no kotori
26. An Army.	26. Guntai-no koto
The general	Taishoo
" colonel	Sootai-shoo
" major	Rikugun-no santoo- kan
" captain	Taichoo
" lieutenant	Fukushoo
" officer	Yakunin
" soldier	Heisots
" infantry	Hohei
" cavalry	Kihei
" artillery	Taihow
" foot-soldier	Hosots
" uniform	Soroi-no gunbio
" sword	Ken; katana

The colors	Gunki
“ sentry	Mihari-ban
“ camp	Dzinsho
War	Ikusa
Truce	Ikusa-yasumi
The battle	Tataikai ; kas'sen
“ slaughter	H'togoroshi
Peace	Waboku
The powder	Kayaku ; tama-gusu-ri
“ ball	Tama
“ canon	Taihoo ; o-odzuts
“ pistol	Tandzuts
A bomb	Haretsdama
27. <i>Of the Coun-try.</i>	27. <i>Kuni-no koto</i>

The way	Michi
“ path	Komichi
“ high-road	Takamichi
“ village	Mura
“ hedge	Ikegaki
“ wood	Mori

The park	Sono ; hatake
“ field	Nohara
“ garden	Hanazono
“ kitchen-garden	Yasai-wo tskuru ha-take
“ greenhouse	Yasai-okiba
Hay	Karekusa
Grass	Kusa
Corn	Kokumots
Wheat	Mugi
Rye	Hadaka mugi
Oats	Karasu mugi
Barley	O-omugi
Straw	Wara
The plough	Koosaku
“ hammer	Tschi ; saidzuchi
“ spade	Suki
“ rake	Matsbakaki
“ saw	Nokogiri
“ vineyard	Budoodana
“ vine-dresser	Budoo-wo uyeru-h'to

The ass	Roba
“ mule	Usagi ^{うさぎ} uma (meroba- to uma-no aino ko)
“ goose	Gachoo
“ pigeon	Hato
“ peacock	Kujaku
“ duck	Ah'ru
“ turkey	Shichimen-choo
A cock	Suzume ^{すずめ}
“ hen	Me-niwatori
“ chicken	H'yoko

30. *Professions
and Trades.*

The confectioner	Kashi-wo uru h'to
“ butcher	Ushi-wo korosu h'to
“ baker	Pan-wo yaku h'to
“ apothecary	Kusuri-wo uru h'to
“ bookseller	Hon-wo uru h'to
“ tailor	Shitate shi
“ boot-maker	Nagaguts shi
“ bookbinder	Hon-wo todziru h'to

The stationer	Kami akindo
“ watch-maker	Tokei shi
“ tradesman	Kooyeki-suru h'to
“ manufacturer	Seizoo nin
“ hatter	Booshi-jiokunin
“ brewer	Sake-wo tsukuru h'to
“ locksmith	Jiomai-no kadzishi
“ fishmonger	Sakana uri
“ grocer	Cha <i>aruiwa</i> satoo <i>sonohoka niwoi-no</i> <i>mono-wo uru h'to</i>
“ music-seller	Narimono-wo uru h'to
“ draper	Rasha akindo
“ wine-merchant	Sake akindo
“ pastry-cook	Konetaru shokumo- ts-wo yaku h'to
“ innkeeper	Yadoya-no teishu
“ jeweller	Kazari-dama-wo uru h'to
“ goldsmith	Gin-no saikunin
31. <i>The Universe.</i>	31. <i>Uchiu-no koto</i>

Heaven	Ten
The sun	Taiyoo
“ moon	Tski
“ world	Sekai
A star	Hoshi
“ planet	Mayoi-boshi
“ comet	Hooki-boshi
Night	Yoru
Midnight	Yonaka
The ocean	Nada
“ Baltic	Baruchik'kai
“ German ocean	Jerumankai
“ Mediterranean	Chichiukai
“ British Channel	Buritaniya-no irumi
A mountain	Yama
The Alps	Arupusuzan
“ Pyrenees	Pireniisuzan
An island	Shima
A peninsula	Hanjima
“ forest	Mori
The Black forest	Bureki-no mori
An earth-quake	Dzishin
A volcano	Kasan

The lava	Yake-ishi
32. <i>Dignities.</i>	32. <i>Kanshoku-</i> <i>no koto</i>
The emperor	Mikado; tenshi
“ empress	Onna-no mikado; onna-no tenshi
“ king	O-o
“ queen	Nio o-o; onna-no o-o
“ prince	Taishi
“ princess	Kooshi (tenshi-no)
“ duke	Kanpaku
“ duchess	Onna-no kanpaku
“ grand-duke	Kanpaku-no tsgi-no yaku
“ grand-duchess	Onna-no kanpaku- no tsgi-no yaku
“ earl, count	Shokoo; daimio
“ countess	Onna-no daimio
A baron	Gotoo kan (kan-i- no pa)
“ baroness	Gotoo kan-no onna
“ minister	Taishin
An ambassador	Shisha; miodai
A consul	Machi bugio

A judge	Saiban yaku-nin
“ justice of peace	Waboku-no saiban yaku-nin
“ (parish-) minister	Taishin (teramochi-no)
“ priest	Kooso ; senzo
“ bishop	Oshoo
An archbishop	Dai it'oo-no oshoo
A cardinal	Soo-no kurai
The pope	Rooma hou-wo

33. *Countries and Nations.*

Europe	Yoorep'pa
An European	Yoorop'pa-zin
Africa	Afurika
An African	Afurika-zin
Asia	Ajiya
An Asiatic	Ajiya-zin
America	Amerika
An American	Amerika-zin
England	Ingirisu
An Englishman	Ingirisu-zin

33. *Kuni aruiwa Kokumin*

London	Rondon (yeikoku-no miyako)
Scotland	Sukot'torando
A Scotchman	Sukot'to-zin
Edinburgh	Yedinborugu (sukot'torando-no miyako-no na)
Ireland	Airurando
An Irishman	Airurando-zin
France	Furansu
A Frenchman	Furansu-zin
Germany	Zeruman
A German	Zeruman-zin
Vienna	Bu'inna (zeruman-no miyako-no na)
Cologne	Korown
Hamburgh	Hanborugu
Frankfort	Furanku foruto
Munich	Monichi
Austria	Owsutariya
Prussia	Pur'sha
Bavaria	Babariya
Saxony	Sakusonii
Hanover	Hanoberu

Spain	Isupaniya
A Spaniard	Isupaniya-zin
Italy	Itariya
An Italian	Itariya-zin
Turkey	Toruko
Switzerland	Suitsrurando
Poland	Powrando
A Pole	Powrando-zin
Russia	Rosha
A Russian	Rosha-zin
Sweden	Suweden
A Swede	Suweden-zin
Belgium	Berujiwmu
A Belgian	Berujiwmu-zin
Holland	Oranda
A Dutchman	Oranda-zin
China	Shina
Persia	Perusha
The United States	Gat'shiukoku
East-Indies	Higashi-indo
West-Indies	Nishi-indo

PART II.

DIALOGUES.

1. *Before Breakfast.*

Good morning, Sir.

How do you do?

Very well, tolerably well.

And how are you yourself, Sir?

Pretty well; as usual.

Did you sleep well?

No, not very well.

1. *Asagozen maye no Hanashi.*

Anata chayoo; kek'-koo-na asa desu.

Ikaga gokigen yoo gozai masu ka.

Makoto-ni tas'sha desu; dzuibun tas'sha desu.

Sooshite anata wa ikaga desu.

Fudan-no toori kanari tas'sha desu.

Yoku neiri nasut'ta ka.

Iiye, makoto-ni yoku gozaimasen desh'ta.

At what time did Anata-wa nandoki-
you get up? ni o-oki nasat'ta
ka.

I got up at Watakushi-wa goji-
half-pastfive. han-ni okimashi
ta.

Do you always get Anata-wa itsdemo
up so early? sonna-ni hayaku
o-oki nasaru ka.

I generally rise at Watakushi-wa taitei
half past six. rokujihan-ni oki-
masu.

Where is your Anata-no ototogo
brother? anisan-wa doko-
ni oide nasaru ka.

He has not come Are-wa mada mairi-
down yet. masen deshi ta.

Is he better this Ano-h'to-wa kesa-
morning? wa gokigen yoo
gozai masu ka.

I really do not Zits-ni watakushi wa
know, I have not shirimasen mada
seen him yet. are-ni awana kat'
ta.

There he comes. Yaa, are-wa kimashi
ta.

How is your health? Okagen-wa ikaga
desu.

I hope you are Doozo okagen ga yo-
better. roshi kereba yoi.

I feel much better. Yohodo yoku omoi
masu.

I am nearly Taitei moto-no yoo-
recovered. ni narimashi ta.

I am glad of it. Sore-wa ureshii.

I am very glad Sore-de makoto-ni
of it. yorokoba shii.

What a beautiful Nanto maa yoi asa
morning! dewa gozaimasen
ka.

We shall have a Kek'koo-na tenki ni
splendid day. nari mashoo.

Let us take a turn Ichi-nihen asubi-ni
or two. uki mashoo.

Very willingly. Zits-ni shin kara
konon-de imasu.

What do you think Anata-wa sore-wo
of it? nan-to omoi nasa-
ru ka.

We shall not have time before breakfast.

Watakushi domo wa
asa-meshi maye-ni
h'maga nakaroo.

We are going to breakfast directly.

Watakushi domo wa
sugu-ni asa meshi-
wo taberu tokoro
desu.

Breakfast is ready.

Asa-meshi-ga deki-
mashi ta

2. *Breakfast.*

2. *Asa gozen-no
toki.*

Sit there, Sir.

Anata sokoye okake
nasai.

Do you take tea or coffee?

Anata-wa cha ka
coffee-wo owagari-
nasaru ka.

Would you prefer chocolate?

Anata-wa *chocolate*-
ga yoi ka.

I prefer a cup of coffee.

Watakushi-wa cof-
fee-wo ip'pai
nomi tai.

Do you take milk with your coffee?

Anata-wa *coffee*-de
ushi-no chich-wo
owagari nasaru
ka.

Very little milk, if you please.

Doozo ushi-no chich-
wo makoto-ni su-
koshi.

I take milk and sugar with it.

Watakushi-wa ushi-
no chich-to satoo-
wo irete nomi
masu.

What can I offer you?

Anata-ni nani-wo age
mashoo ka.

There are some new-laid eggs, ham and cold meat.

Soko-ni atarashii
tamago-to rakan-
to tsmetai niku-ga
arimasu.

Help yourself.

Gojiyoo-ni owagari-
nasai

Use no ceremony. I never do with my friends.

Okamai nasaruna.
Watakushi-wa to-
modachi-niwa kes'-
shite kamaimasen.

Do, as if you were at home. Ouchi-ni oide nasaru yoo-ni nasai.

Here are rolls, toast and bread and butter. Koko-ni roru (chii-saki kashi-pon-no na)-to toosu to (yairu-pan-no-na) to shokuji-pan-to giu raku-ga arimasu.

Take what you like best. Sukina mono-wo otorinasai.

We have also some brown-bread, if you prefer it. Yoroshi kereba ma-da soko-ni pan-ga sukoshi arimasu.

You eat a great deal of it in Germany, do you not? Anata-wa jeruman-de sore-wo takusan owagari nasaranu-ka.

Do you not like it? Sore-wa osuki de-wa gozaimasen ka.

How do you like the coffee? Coffee-wa ikaga desu.

It is excellent. Kore-wa kek'koo desu.

Do you find it strong enough? Yohodo tsyoku-wa gozaimasen ka.

I do not like it very strong. Watakushi-wa makoto-ni tsyoi-no-wa konomimasen.

Allow me to pour you out another cup. Gomen-nasai moo ip'pai tsgi masu.

Take a cup of chocolate for a change. Sore-wo kayete chocolate-to ip'pai owagari nasai.

Give me a cup of coffee without cream. Kurimu-wo iredzu-ni coffee-wo ip'pai kudasai.

Is the coffee sweet enough? Kono coffee-wa jibun amai ka.

Be so kind as to ring the bell. Doozo yobigane-wo narashi-te kudasai.

John, bring some more new bread. Jion-yo mot'to atarashi pan-wo mot'te ki na.

Here is some, Sir. Anata koko-ni sukoshi arimasu.

We want another cup and spoon. Watakushi domo-wa kono hoka-ni kop'pu-to saji-ga iru.

Shall I help you to a piece of this ham? Kono rakan-wo h'to. kire agemashoo ka.

Give me only a very small piece, if you please. Doozo goku chii-sai kire-wo tat'ta h'to-ts kudasai.

Will this do? Kore-de yokaroo ka.

That is too much, give me half of it. Sore-wa o-osugimasu sore-wo hanbun kudasai.

I will pour you out another cup of coffee. Coffee-wo moo ip'pai tsui-de agemashoo.

No, I thank you, I will not take anything more. Iiye, arigatoo moo nani-mo tabe masumai.

I have made an excellent breakfast. Yoi shokuji-wo itashi mashita.

3. Dinner.

3. Hiru gozen-no Hanashi.

Dinner is ready (or on the table). Hiru meshi-ga deki-mashi ta (or) on the table, Dekite-imasu.

Let us go into the dining-room. Shokuji beya-ni yuki mashoo.

Sit next to Mrs. A. A-san (onna-no na) tsgi-ni okake nasai.

Will you take some soup? Anata-wa tsuyu-wo owagari nasaru ka.

Are you fond of soup? Anata-wa suimono-ga osuki desu ka.

I am very fond of it. Sore-wa makoto-ni sukidesu.

John, there is a knife and fork and plate wanting. Sore, jion-yo hoo-choo-to niku-sashi-to sara-ga taranai.

There is mackerel Soko-ni saba-to sha-
and salmon. ke-ga arimasu.

Which shall I help Dore-wo anata-ni
you to? agemashoo ka.

I will trouble you Oki-no doku nagara
for a little salmon. shake-wo sukoshi
itadaki mashoo.

This is for Mr. B. Kore-wa B-san-no-
desu.

That fish is dressed Kono sakana-wa fu-
in the French ransu fuu-ni mo-
style. yoo-wo tsquete iru.

Allow me to give Anata-ni jaga-imo-
you a potatoe. wo agemashoo.

John, give Mr. B. a Jion-yo, B-san-ni sa-
wine-glass. kadzuki-wo oage-
nasai.

You have wine near Anata-no soba-ni
you, white and shiro-to aka-no
red. budoo-shu-ga ari-
masu.

Help yourself, I beg. Doozo gojiyoo-ni ne-
gai masu.

When I have fish Watakushi-wa saka-
and potatoes, I na-to jaga-imo-ga
can do very well areba niku-ga nak'
without meat. temo makoto-ni
yoi.

But surely, you will Keredomo jits-ni
take a little of anata-wa kono
this roast veal. yaita-koushi-no ni-
ku-wo sukoshi
agaru daroo.

It looks very nice. Kore-wa taisoo uma-
soo desu.

Don't you like the Kono uwatsra-wa
outside? okirai desu ka.

Do you prefer fat or Anata-wa shiromi-
lean? ga yoi-ka akami-
ga yoi ka.

I will thank you for Yasai-wo sukoshi
some vegetables. kudasare-ba nawo
arigatai.

Pray, pass me the Doozo shiwo-wo ku-
salt. dasai.

Oblige me with the Koshoc-wo kudasai.
pepper.

The meat is very Kono niku-wa taisoo
tender. yawaraka desu.

The meat is not Kono niku-wa jiu-
done enough. bun niyete inai.

May I trouble you Go-meiwaku-nagara
to give me a little moo sukoshi scosu-
more sauce? wo kudasai masen
ka.

You don't eat. Anata-wa owagari
nasaranai,

You don't drink. Anata-wa onomi-na-
saranu ka.

Do you not like Sono budooshu-wa
that wine? okirai desu ka.

I find it very good. Kore-wa taisoo yosa-
soo desu.

There is Rhenish Soko-ni rain (chi-
wine, taste it. mei) sei-no budoo-
shu-ga arimasu so-
re-wo agat'te go-
rannasai.

What do you say of Sore-wa doo desu.
it?

I think I never Watakushi-wa kes'-
drank better. shite kore-wo
umaku-wa noma-
nakat'ta-to omoi-
masu.

There is also some Yoroshi kereba ma-
Burgundy, if you da soko-ni boru-
prefer it. gandee (yoi-bu-
dooshu-no na)-ga
sukoshi arimasu.

Take away. Sore-wa onoke-nasai.

Give us the dessert Godan-to sanpan-wo
and a bottle of h'tobin kudasai.
Champaign.

Shall I help you to Ichigo-wo sukoshi-
some straw-agemashoo ka.
berries?

What are you going Nani-wo anata-wa
to take? agaru-tsmori desu.

I shall take a few Watakushi-wa kuru-
nuts. mi-wo futats-
mit'te tabemas hoo

There they are. Soko-ni arimasu.
 John, give Mr. N. Jion-yo, N-san-ni
 the nutcrackers. kurumi-wo oage-
 nasai.

Well, what do you Sate, kono sanpan-
 think of this wa doo desu.

Champaign?

Drink it quickly. Hayaku onomi na-
 sai.

It is excellent, I Kore-wa yoi doozo
 will take another moo ip'pai nomi-
 glass, if you mashoo.
 please.

Let us go into the Yoriai beya-ni yuki-
 drawing-room. mashoo.

4. Tea.

4. Cha-ni tsuite-no
 Hanashi.

Come and take tea Kite is'sho-ni cha-
 with us. wo onomi nasai.

Tea is ready. Cha-ga dekimashita.

Where is the Satoo-no hachi-wa
 sugar-basin? doko-ni arimasu.

Do you want any- Nanika hoshii mono-
 thing? ga arimasu ka.

No, I thank you, Iiye arigatoo tada-
 not just now. ima-wa arimasen.

Remain always on Itsdemo kanpan-no
 deck. uye-ni oide nasai.

Where are we now? Kore-wa doko desu
 ka.

I see the coast. Kaigan-ga miye ma-
 suyo.

We shall soon be Dziki-ni sokoye tski
 there. mashoo.

I feel a little better. Shoo-shoo yokunari
 mashi ta.

I am extremely glad Sore-wa shigoku-
 of it. ureshiu gozai-
 masu.

We are going to Minato-ni hairu to-
 enter the port. koro desu.

16. At the Custom- 16. Unjiosho-no
 house. Hanashi.

Where is your O-nimots-wa doko-
 luggage? ni arimasu.

It is still at the Custom-house. Sore-wa mada unjio-sho ni arimasu
 I must go ~~there~~ directly. Watakushi-wa sugu ni soko-ye yukanakereba naranai.
 I will accompany you thither. Sokomade otskiai-mooshi mashoo.
 Let us go this way,—that way. Kore-wa mairi mashoo—sore-wo.
 It is the nearest way. Kore-ga ichi-ban chka-michi desu.
 Which are your things? Anata-no-wa dore desu.
 Those trunks and this portmanteau. Sono kawa-bako-to kono kawabukuro desu.
 Have you anything to declare? Nani-ka miseru mono-ga arimasu ka.
 Have you any contraband goods? Nani-ka miserarenu shinamono-ga arimasu ka.
 Sir, will you have the kindness to give me your keys. Anata doozo anata-no kagi-wo kashite kudasai masen ka.

5. *A Walk.* 5. *Yuuho-no koto.*
 How is the weather to-day? Konnichi-no tenki-wa yoo gozai masu ka.
 It is beautiful weather. Kek'koo-na tenki desu.
 Let us take a short walk. Sukoshi yuuho shi-mashoo.
 Wait an instant. Chot'to omachi nasai.
 I am going to fetch my stick. Watakushi-wa tsyewo tori-ni yukutokoro desu.
 Where shall we go to? Doko-ni yukimashoo ka.
 Where you like. Doko-demo osuki-natokoroye.
 It is the same to me. Watakushi-mo soodesu.
 Let us go this way,—that way. Keno michi-wo yuki mashoo.
 This road leads to the park. Koko-wa hatakeye yuku michi desu.

Let us cross that Kono no-wo yokogit'-
field. te yuki mashoo.

This is an early Kore-wa hayai ki-
season. yoo desu.

We shall have a Kotoshi-wa kudamo-
great deal of fruit no-ga takusan de-
this year. ki-mashoo.

We had not much Sakunen-wa tanto
last year. dekinakat'ta.

Let us call for your Yukigake-ni anata-
brother as we go no ototogo-ya ani-
by. san-ni kiite mima-
shoo ka.

I don't think he is at Are-wa uchi-ni ori-
home. masumai.

He takes a ride Are-wa mainichi
every day at this imajibun ni-wa
time. uma-ni nori masu.

It is not at all dusty. Kotogotoku michi-
ga waruku-wa nai.

The rain has laid Amede michi-wo wa-
the dust. ruku shimashi ta.

Hay-making has Kusa kari-no shigo-
begun. to-ga hajimari ma-
shi ta.

I don't wonder at it, Watakushi-wa sore-
we have had ni-wa odoroki ma-
charming weather senu konogoro-wa
lately. yoi tenki-ni nari-
mashi ta.

The hay smells Kare-kusa-no niwoi-
very nice. ga taisoo yoi.

Let us go as far as Asuko-no hashi-ma-
yonder bridge. de mairi-mashoo.

Is this river Kono kawa-wa fune-
navigable? ga toore-masen
ka.

There are two steam- Yaa, jioki-sen-ga ni-
boats, don't you soo orimasu anata-
see them? ni-wa miyemasen
ka.

No, I am short- Iiye, watakushi-wa
sighted. chikame desu.

What is the name of the river. Kono kawa-wa nan-to mooshi masu.

Let us go over the bridge. Hashi-wo watari mashoo.

Let us rest ourselves a quarter of an hour. Watakushi domo-wa jiugofun-no aida-yasumi mashoo.

Which is our nearest way home? Uchi-ye kayeru-ni-wa dochira-ga ichiban chikoo gozai masu ka.

I advise you to go through this wood. Kono mori-wo toorinukete oide-nasaru-ga yoi.

This is a very pleasant walk. Kore-wa taisoo omoshiroi yuuho desu.

The walk will give us an appetite. Kono yuuho-de haraga herimashoo.

We are now quite close to our house. Watakushi domo-wa moo uchi-no chikaku-ni mayerimashi ta.

I am a little tired. —So am I, Watakushi-wa sukoshi kutabire mashita. —watakushi-mo soodesu.

It is not late, I think. Osoku-wa naito omoi masu.

Look at your watch. Otokei-wo goran nasai.

I have not got it with me. Watakushi-wa mot'te imasen dat'ta.

It does not go well. Ano tokei-wa yoku susumi masen.

6. *Spring.*6. *Haru-no Hanashi.*

What sort of weather is it? Tenki-wa doode gozai-masu ka.

It is fine weather. Yoi tenki desu.

The sun shines. Hi-ga demashi ta.

But it is not warm. Kere-domo atatakadewa gozai masen.

We still have fires. Mada hi-ga okot'te imasu.

I think you are very chilly. Anata-wa yohodo samusoo desu.

The weather is very changeable. Makoto-ni kawariyasui tenki desu.

It snowed this morning. Kesa-wa yuki-ga furimashi ta.

It is fine at present, but I think we shall have rain before long. Tooji-wa sore-de yoi-ga chikai-uchi ni-wa ame-ga furi mashoo.

The sky is getting cloudy. Sora-ga kumot'te kimashi ta.

A great many people are ill. Taisoo-na. h'totachi-ni waruu gozai masu.

I do not wonder at it. Watakushi-wa sore-ni osore-masen.

I caught cold yesterday. Watakushi-wa saku-jits kaze-h'ki mashi ta.

I am very sorry for it. Sore-wa makoto-ni okino-doku na.

It is very windy. Taisoo kaze-ga fukimasu.

The barometer has fallen a good deal. Sei-u-gi-ga yoika gen-ni ochimashi ta.

I shall not go out in this weather. Watakushi-wa kon-na tenki-niwa so-toye demasumai.

Nor I either. Watakushi-mo demasumai.

We shall have rain shortly. Dziki-ni ame-ga furimashoo.

We are now at the end of the spring. Yoi-haru-mo sugimashi ta.

7. Summer.

7. Nats-no Hanashi.

It is delightful weather. Kokoroyoi tenki desu.

It is too warm (hot). Kore-wa atata-ka sugiru (atsi).

The weather is very close. Makoto-ni musu tenki desu.

The heat is suffocating. Atsguru-shuu gozai masu.

We shall have a storm. Arashi-ga demashoo.

It thundered all night. Yodooshi-ni gorotski mashi ta.

It has just lightened. Sore, hikari mashi
ta.

Did you not hear the Kaminari-ga kikoye-
thunder? masen deshta ka.

There is not a Iki-wo tsказu-ni ka-
breath of air. ze-ga fuite imasu.

The storm is nearly Arashi-wa taigai ya-
over. mi mashi ta.

What a beautiful Nanto kirei-na niiji
rainbow! de-wa nai ka.

I never saw a finer Watakushi-wa kore-
one. yori kirei-na mono-
wo mita-koto-wa
arimasen.

In what month are Kono-tski-wa ik'ka-
we? ari masu.

What is the day of Kio-wa kongets-no
the month? ik'ka desu.

To-day is the tenth Kio-wa shichi-gats-
of July. no tooka desu.

I beg your pardon, Habakari-nagara kio
it is the eleventh. wa jiu-ichi-nichi
desu.

You are right, I Anata watakushi-ga
was wrong. waru-kat'ta.

It has been warm Kio-wa shuujits ata-
all day. taka deshita.

How pleasant sum- Ikanimo maa, koko-
mer is! ro-yoi nats de-wa
gozai-masen ka.

It is the season that Kore-wa watakushi-
I like best. no ichiban suki-na
jijets desu.

For my part, I Watakushi ni-wa
prefer autumn. aki-ga yoi.

They are going to Korekara shu-noo-
begin the harvest. ga hajimaru toko-
ro desu.

The days are very Ima-wa makoto-ni
long now. hi-ga nagai.

8. Autumn.

8. Aki-no
Hanashi.

The mornings begin Maiasa samuku nat'-
to be cool. te kima-shi ta.

The evenings are no. Maiban-moo atata-
longer warm. ka de-wa nai.

Winter is drawing near. Fuyu-ga chikayot'te kimashi ta.

Tell the servant to make a fire. Meshitskai-ni hi-wo okose-to oii nasai.

The fire is nearly out. Hi-wa taitei okori mashi ta.

It is damp and cold. Shimep'pokut'te samui.

I am not warm at all. Watakushi-wa chit'tomo atatakaku arimasen.

The month of September has been very fine this year. Kotoshi-no kugats-wa makoto-ni yokat'ta.

It has been very mild all the week. Kono h'to-mawari-wa makoto-ni odayaka deshita.

Do you think we shall have rain this after-noon? Kono hirugo-ni-wa ame-ga furu-to omoi nasaru ka.

Not to-day, the wind is in the north. Kio-wa furumai kitakaze-ga fuite imasu.

The wind often shifts. Tabitabi kawari masu.

It is a delightful moonlight. Yoi tski-akari desu.

That is a sign of fine weather to-morrow. Kore-wa ashta yoi tenki-no shirushi desu.

I like autumn very much. Watakushi-wa yohodo aki-ga suki desu.

It is the season for fruit. Kore-wa kudamonono jisets desu.

We have some excellent grapes. Watakushi domo ni-wa yoi budoo-ga arimasu.

There are some for you. Soko-ni anata-no-ga sukoshi arimasu.

Give me a bunch. H'to-fusa kudasai.

You have an immense quantity. Anata-wa takusan-mot'te oideda.

I can give you some riper ones. Mot'to dzikushi-ta no-wo agemasu.

9. *Winter.*9 *Fuyu-no
Hanashi.*

It is extremely cold. Shigoku samui.
 It is dry cold Hashai da samui
 weather tenki desu.
 The river is frozen Kawa-ga koori tsme
 over. mashi ta.
 The ice bears. Koori-ni noremasu.
 I am very glad of it. Sorede makoto-ni
 ureshu gozaimasu.
 Are you fond of Koori guts-ni noru-
 skating? no-ga osuki ka.
 I take great pleasure Watakushi-wa sore-
 in it. ga taisoo omoshi-
 roi.
 It has snowed all Yodooshi-ni yuki-ga
 night. furimashi ta.
 We shall soon go Watakushi-doma-wa
 sledge-driving. jiki-ni sori-ni no-
 ri mashoo.
 It is very cold, you Taisoo samui anata-
 had better go in. wa yoku ohairi
 nasat' ta ka.

Don't stop out of To-no soto-ni todo-
 doors. mari. nasaru na.
 Warm yourself. Atatamari nasai.
 One is not comfor- Hi-no waki-ni iru-
 table but by the hodo kokoro yoi-
 fire side. koto-wa nai.
 The weather is Tenki-ga nawo oda-
 growing milder. yaka-ni nat'te ki-
 mashi ta.
 It is going to thaw. Yuki-ga toke-te ki-
 mashi ta.
 It is beginning to Yuki-ga toke-hajime
 thaw. mashi ta.
 The snow is melting. Yuki-ga toke-te ima-
 su.
 It is very dirty in Makoto-ni michi-ga
 the streets. waruku narima-
 shi ta.
 It is spring-weather. Kore-wa haru-no
 tenki desu.
 I am very glad that Fuyu-ga sugi-ta-no-
 winter is passed. de makoto-ni ure-
 shiu gozai-masu.

So am I, I don't like winter at all. Watakushi-mo soo-desu, watakushi-wa mat'taku fuyu-wa kirai desu.

10. *The Time.*

What o'clock is it? Toki-wa nan-ji desu.
 Can you tell me what time it is? Nan-ji daka hana sare masu ka.
 I do not know myself. Watakushi-wa shiri-masen.
 I think it is two o'clock. Niji da-to omoi masu.
 It cannot be so late. Sonna-ni osoku-wa arimasen.
 Go and look at the clock. Yut'te tokei-wo goran-nasai.
 It is a quarter past two. Niji-ni shibu sugi mashi ta.
 The clock loses a little. Tokei-ga sukoshi sonji-te imasu.
 It is half past two. Niji-han desu.

10. *Tokei-ni tsite-no Hanashi.*

It wants a quarter to three. Sanji-ni shibu maye desu.
 That is not possible. Son-na koto-wa aru-mai.
 It has just struck six. Choo-do rokuji-wo uchi mashi ta.
 It will soon strike seven. Dziki-ni shichiji-wo uchi mashoo.
 It is twelve o'clock (noon). Jiu-niji de gozai-masu (nit'chiu)
 It is twelve o'clock (midnight). Jiuniji desu (yō-naka)
 Come and see me tomorrow. Anata oide nasai ome-ni kakari mashoo.
 At what time? Nan-doki-ni.
 Towards seven, or at this time. Shichiji goro-ni (aruiwa) ko-no jibun-ni.
 That is rather late. Sore-wa is'so osoi.
 Or at five, if you like. Mata-wa yoroshi ke-reba goji demo.

Tell me what time it is now. • Ima-wa nan-doki desu-ka oshiye-te kuda-sai.

Look at your watch. Tokei-wo goran nasai.

I have left it at home. Watakushi-wa tokei wo u-chi-ni oite kimashi ta.

It does not go well. Are-wa yoku susumi masen.

It wants mending. Are-wa shifuku shinakere-ba narimasen.

11. *The Age.*

How old are you (or what is your age)? Anata-wa oikuts ka (aruiwa otoshi-wa ikuts desu ka)

I am eleven years and a half old. • Watakushi-wa jiu-is'sai-han desu.

He is two and twenty years old. • Are-wa ni-ju-nisai-de gozaimasu.

How old is your mother? Anata-no ok'kasan-wa oikuts desu.

She is upwards of sixty. Are-wa rokujis'sai-wo koyete imasu.

Is she so old as that? Ano kata-wa sonna-ni toshi-wo tot'te inasaru ka.

What age is your brother? Anata-no anisan (aruiwa) otoo-to-go-wa oikuts desu.

How old should you say he was? Are-wa ikuts de at'ta-to omoi nasaru ka.

He must be twenty. Anoh'to-wa hatachi-de nakere-ba narai.

He will be only eighteen at Easter. Are-wa kirishitan-no sai-nichi-ni tat'ta jiuhas'sai-ni nari mashoo.

How old is your nephew? Anata-no oi-go-wa ikuts desu.

He will be fourteen
the fourth of next
month.

Are-wa raigets-no
yok'ka-niwa jiu-
shisai-ni narima-
shoo.

That is this day
week.

Sore-wa kono hito-
mawari-no uchi
desu.

I beg your pardon,
you are mistaken.

Habakari nagara
anata-wa machi-
gayete iru.

It is this day
fortnight.

Sore-wa kono jiu-
yok'ka-no uchi
desu.

That is true, you are
right.

Sore-wa hontoo-da
anata-wa yoi.

It is to-day the
twentieth.

Kio-wa hatska desu.

How old is the little
girl?

Chiisai musumego-
wa ikuts desu.

She is only five years
old.

Are-wa tat'ta itste
desu.

She was born in the
month of April.

Are-wa shigats-
umare desu.

In what year?

Nan-nen-ni.

In one thousand
eight hundred
and forty five.

Sen-hap'piyaku-shi-
jiu-go-nen desu.

She is very tall for
her age.

Ano musume-wa to-
shi-ni awasete-wa
taisoo ookii.

12. *Inquiries.*12. *Riokoo maye-no
Mondoo.*

How many leagues
is it from here to
B.?

Koko-kara burita-
niya made-wa
leagues-wo (sei-
yoo sanri-no na)
ari masu.

It is at least fifty
leagues.

Dooshite-mo gojiuri
gurai ari masu.

Are you quite sure?

Mat'taku hontoo-no
koto desu ka.

That makes a
hundred and fifty
English miles.

Sore-de *English*-no
hiaku gojiu-ri-ni
naru.

Is the road good?

Sono michi-wa yoo
gozai masu ka.

It is paved nearly all
the way.

Sono michi-wa tai-
gai mina ishi-ga
shiite aru.

I understand there are two roads to go to B., which is the better one? *Buritaniya-ye yuku-ni futats michi-ga aru-ga dochira-ga yoogozai masu ka.*

I advise you to go by F. *French-wo toot'te yukinasaru-ga yoi.*

Why, are there any curiosities in that town? *Naze, sono michi-ni wa nani-ka me-dzurashii mono-ga ari masu ka.*

There are a great many, for instance a very good picture-gallery. *Soko-niwa takusan ari masu tatoye-ba taisoo yoi yedzukume-no kai rooga.*

Are there good inns on that road? *Sono michi-niwa yoi hatagoya-ga ari masu ka.*

There are some good and some bad. *Soko-niwa yoi-nomo ari warui-nomo aru.*

Shall you go by coach or by boat? *Kuruma-de oide nasaru-ka funede-oide nasaru ka.*

Is there a steamer from here to F.? *Koko-kara French-ye jiokisen-ga demasu ka.*

There are two every day. *Mainichi nisoo dzuts demasu.*

I did not know that. *Sore-wa shira nakat'ta*

How much is the fare? *Funachin-wa ikura desu.*

I prefer going by coach. *Watakushi-wa kuruma-de yukitai.*

How much do they charge per place? *Shiku-jiku-de ikahodo dzuts tsmi masu.*

Ask at the Coach-office. *Kurumaya-de okikinasai.*

Have you much luggage? *Nimots-wa takusan ari-masu ka.*

13. *Departure.*13. *Shut'tats-no Hanashi.*

Have you any commissions for Paris? *Paris-niwa nani-ka goyoo-wa ari masen ka.*

I shall be happy to undertake them. Sore-wo ohiki uke
moose-ba saiwai
desu.

You are extremely kind. Anata-wa shigoku
goshin sets desu.

I shall avail myself of your obliging offer. Anata-ga soo it'te
kudasaru-no de
watakushi-wa ri-
yeki-ni nari ma-
shoo.

You will oblige me infinitely. Kagirimo naku ana-
ta-no ose-wa-ni
nari mashoo.

I give you a great deal of trouble. O-oki-ni gomeiwa-
ku senban na.

Don't mention it. Son-na koto-wo os'-
shai masu-na.

It is not worth mentioning. Sore-wa yuu-hodo-
no koto-dewa nai.

I am delighted at having an opportunity of doing you a service. Goyoo-wo itasu-ni
yoi tayori-ga de-
kita-node tano-
shimi desu.

I shall do so with the greatest pleasure. Sore-wa ichiban ta-
noshimi-ni shite
itashi mashoo.

Many thanks. Katajike nai.

A thousand thanks. Katajike-noo gozai
masu.

It has just struck two, Gentlemen. Anata choo-do nij-
wo uchi mashi ta.

It is time to set out. Moo shut'tats-suru
jibun da.

The horses have just come. Uma-ga choodo ki-
mashi ta.

The carriage is at the door. Basha-ga uchi-no
maye-ni kimash-
ta.

Come, let us go down stairs now. Oide-nasai saa shita-
ye mairi-mashoo.

Get in quickly. Hayaku ohairi na-
sai.

Have you not forgotten any-
thing? Anata-wa nani-ka
wasure mono-wa
gozaimasen ka.

Have you the Booshi ire-wa
hat-box? gozaimasu ka.

Present my compliments to your father.
Otot'sama-ni yoro
shiku.

Remember me to your lady.
Okusama-ni yoro-
shiku.

Write to me soon.
Dziki-ni tegami-wo
kuda sai.

Good-bye, God bless you.
Sayoo-nara gobuji-
de.

I wish you a pleasant journey.
Godoo-chiu-wo odai-
jini.

14. *Embarking.* 14. *Funa-norikomi-
no Hanashi.*

When do you sail? Its shup'pan nasai-
masu ka.

We shall sail next tide.
Watakushi domo-wa
kondo-no shio-ni
shup'pan itashi
masu.

At what time is it necessary to be on board?
Nandoki-ni nori-
kon-de yoo gozai-
masu ka.

At half past six.
Rokuji-han ni.

We shall set sail at seven precisely.
Watakushi domo-wa
choo-do shichiji-
ni shup'pan shi-
mashoo.

You will be called when it is time.
Anata-wa yoi jibun-
ni yobare mashoo.

You will hear the bell at six o'clock.
Anata-ni rokuji-no
kane-ga kikoye
mashoo.

Have you many passengers?
Tabibito-wa taku-
san imasu ka.

We have about twenty.
Nijiu-nin hodo ari-
masu.

When do you think we shall arrive?
Watakushi domo-wa
its saki-ye tsudara-
roo-to omoinasaru
ka.

We take six hours to make the passage.
Tochiu-ni rokuji ka-
kari masu.

You can sleep on board, if you like. Yoroshikere-ba fu-ne-de oyasumi nasaimashi.

Have you engaged a berth? Nedokoro-wo yaku-soku nasai mashita ka.

I would advise you to engage one directly. Sugu-ni hitots tanomi nasaru-ga yoroshi karoo.

What is the price of one? Hitots ikura desu.

They will sail in half an hour. Moo hantoki de shup'pan shimashoo.

Let us make haste. Isogi mashoo.

Let us lose no time. Hayaku shimashoo.

I fear we shall have a storm. Arashi-ga okorudaroo-to omoi masu.

Do not fear. Kowagari nasaruna.

The wind is south. Kaze-wa minami desu.

Do not be afraid. Okidzukai nasarimasuna.

There is no danger. Abunai koto-wa nai.

Now we are off. Saa demashi ta.

Let us stay on deck. Kanpan-no uye-ni its demashoo.

15. *The Passage.* 15. *Tswkoo-no Hanashi.*

We are going fast. Watakushi domowa hashit'ite imasu.

The sea is rough. Umi-ga arai.

We have a contrary wind. Kaze-ga kawari mashita.

I beg your pardon, we have a favorable wind. Habakari nagara kaze-wa oitedesu.

The wind is east. Higashi kaze(aruiwa) kochi-desu.

The passage will not be long. Tochiu-wa nagaku kakari masumai.

The sea is becoming calmer. Umi-ga nawo shidzumari mashita.

How pale you are! *Ikanimo anata-wa
mas'sawo de-wa
nai ka.*

What is the matter? *Doo nasai mashi ta.*
I have a very bad *Makoto-ni dzutsw-
head-ache. ga shite ikemasen.*

I do not feel well. *Doomo yoku gozai-
masen.*

I shall go and lie *Watakushi-wa it'te
down. netara yokaroo.*

The smell of the tar *Hamayu-no niwoide
makes me ill. waruku narima-
shi ta.*

I am sick. *Bioki-ni nari ma-
shi ta.*

That is sea *Sore-wa fune-ni yoo-
sickness. tanoda.*

What must I do? *Watakushi-wa doo-
shinakere-ba na-
rumai ka.*

Take a little *Burande-wo sukoshi
brandy. onomi nasai.*

Keep quiet. *Ochitsite oide nasai.*

That will do you *Sore-de anata-wa
good. yokunari mashoo.*

Do you want any- *Nanika hoshii mono-
thing? ga arimasu ka.*

No, I thank you, *Iiye, arigatoo tada-
not just now. ima-wa arimasen.*

Remain always on *Itsdemo kanpan-no
deck. uye-ni oide nasai.*

Where are we now? *Kore-wa doko desu
ka.*

I see the coast. *Kaigan-ga miye ma-
suyo.*

We shall soon be *Dziki-ni sokoye tski
there. mashoo.*

I feel a little better. *Shoo-shoo yokunari
mashi ta.*

I am extremely glad *Sore-wa shigoku-
of it. ureshiu gozai-
masu.*

We are going to *Minato-ni hairu to-
enter the port. koro desu.*

16. *At the Custom- 16. Unjiosho-no
house. Hanashi.*

Where is your *O-nimots-wa doko-
luggage? ni arimasu.*

It is still at the Custom-house. Sore-wa mada unjio-sho-ni arimasu.

I must go there directly. Watakushi-wa sugu-ni soko-ye yukanakereba naranai.

I will accompany you thither. Sokomade otskiai-mooshi mashoo.

Let us go this way,— that way. Kore-wa mairi mashoo— sore-wo.

It is the nearest way. Kore-ga ichi-ban chka-michi desu.

Which are your things? Anata-no-wa dore desu.

Those trunks and this portmanteau. Sono kawa-bako-to kono kawabukuro desu.

Have you anything to declare? Nani-ka miseru mono-ga arimasu ka.

Have you any contraband goods? Nani-ka miserarenu shinamono-ga arimasu ka.

Sir, will you have the kindness to give me your keys. Anata doozo anata-no kagi-wo kashite kudasai masen ka.

There they are; this is the key of the padlock. Soko-ni arimasu kore-wa yebi-kagi-de gozaimasu.

Pray, make haste. Doozo hayaku nasai.

I am in a great hurry. Watakushi-wa oo-isogi desu.

Let us have patience. Otagai-ni kanben itashi mashoo.

Don't be impatient, Gentlemen. Anata tanki-wo nasai masuna.

I shall soon have done. Watakushi-wa dziki-ni shimai mashoo.

How much have I to pay? Watakushi-wa ikahodo harai masu.

Six francs; that makes five shillings. Sanbu-sanshu desu sore-de goshiruringu (ginka-nona)-ni narimasu.

We want a porter. Watakushi domo-wa karuko-ga iri masu.

There is one, call him. Soko-ni h'tori orimasu are-wo oyobi nasai.

The Custom-house officers were very civil. Unjiosho-no yaku-nin-wa makoto-ni shinsets dat'ta.

They are not always so. Anoh'to tachi-wa itsdemo soode-wa arimasen.

17. *In an Hotel.*

We want three rooms. Watakushi domo-wa heyaga mit'ts iri masu.

Have you any vacant? Dore-ka aita tokoro-ga aru ka.

I have two on the third story. Sangai-ni futats gozaimasu.

That is rather high. Sore-wa takasugiru.

I can give you a sitting-room on the first floor. Ik'kai-no zashiki-wo akemashoo.

Show us the rooms. Zashiki-wo omise nasai.

Waiter, take these Gentlemen to number two. Meshitskai-no monoyo, kono danna-sama gata-wo niban-ye otsre mooshina.

This is the sitting-room, Gentlemen; walk in, if you please. Anata kore-ga zashiki-desu doozo ohairi-nasai.

The sitting-room is nicely furnished. Konozashiki-wa yokudekite iru.

I will now show you the bed-rooms; come up stairs, Gentlemen. Saa, nema-wo ome-ni kake mashoo anata nikai-ye owagari nasai.

Here are the beds, they are very clean. Koko-ni nedoko-ga arimasu kore-wa makoto-ni kirei-desu.

Do you want any thing? Nani-ka goyoo-ga arimasen ka.

Have our things brought up stairs. Watakushi domo-no nikai-ye mot'te kina.

Bring us some water and towels. Midau to tenugui-wo watakushi domoye mot'te kina.

Let us have our supper directly. Sugu-ni yuu-han-wo tabesashi-te kudasai na.

Give us tea for three and some cold meat. Cha-wo mit'ts to h'yeta-miito(nikude tsukuritaru monono na) sukushi okunna sai.

Have a fire made in our sitting-room. Kono zashiki-ye hiwo okun-nasai.

Have you an English newspaper? *English*-no shinbunshi-ga arukai.

We have two. Futats arimasu.

Bring me one. Hitots mot'te kinasai.

Here is yesterday's paper. Koko-ni sakujits-noga ichimai arimasu.

18. *The same Subject.*

Give me some sealing-wax.

Have you any black?

The waiter did not understand you.

He speaks English; ask him in English.

I am very glad of it.

I am not a very good hand at French.

Must I have my passport signed in this town?

18. *Onaji imi-no Hanashi.*

Fuuji-roo-wo okunna-saimashi.

Kuroi-noga aru ka.

Kono shimo-otokowa anata-no yuukoto-ga wakarimasen.

Are-wa *English*-kotoba-de hanashimasu *English*-kotoba-de are-ni okiki nasai.

Sore-de makoto-ni ureshii.

Watakushi wa *French* kotobawa makoto-ni fuyete da.

Watakushi-wa konomachi-no shirushi wo tsketa o-oragit'te-wo mot'te inakereba naranai ka.

No, it is not Iiye, sore-wa irima-
necessary. sen.

At what time is the Nan-doki-ni shoku-
table d'hôte? ji wa hajimaru-ka.

How much do you Saijio-no tokoro-wa
charge a head? ikuiro aru ka.

Does that include Sono uchi-ni sake-
the wine? ga aru ka.

No, the wine must Iiye, sake-wa bets-
be paid for ni harawa nake-
separately. reba narimasen.

Keep us three Sangasho watakushi
places. domo-ni tot'te oi-
te kudasai.

Which is the way Kurumaya-ye yuku
to the Coach michi-wa dore ka.
office?

The Coach office is Kurumaya-wa dziki-
close at hand. ni soba desu.

Where is the Jioki-sha-no tateba-
Railway station? wa doko desu.

It is outside the Kono machi-no omo-
town. te-ni arimasu.

We shall want a Watakushi domo-no
porter to carry mono-wo hakobu-
our things. ni karuko-ga iru
daroo.

At what time do Mio-nichi-wa nan-
you wish to break- doki-ni asahan-wo
fast tomorrow? nasaimasu ka.

At a quarter to Shichiji shibu-ichi-
seven. ni shimasu.

Give us tea and Asameshi-no kawa-
coffee for break- ri-ni cha-to *coffee*-
fast. wo watakushi do-
mo-ni okure.

Waiter, send this Meshitskai-no mo-
letter to the no-yo, kono tega-
Post-office. mi-wo hikiaku-
ya-ye yare.

Give us our bill. Watakushi domo-no
kakitskeo okure.

Bring me my Watakushi-no kan-
account. jio gaki-wo mot'te
kina.

How much is it? Ikura ka.

Do you take English money? *English-kin-wo to-ru ka.*

19. *The same Subject.*

Show me your list of wines. *Sake-no moku-roku-gaki-wo misete kure.*

Go and fetch a corkscrew. *It'te koroku-nuki-wo mot'te kinasai.*

Cut up these partridges. *Kono yamadori-wo okiri nasai.*

Give me the address of that man. *Ano-h'to-no namai-gaki-wo okun nasaimashi.*

How do you call that in German? *German-dewa sore-wo nan-to iimasu.*

Have you fed my horses? *Omai-wa uma-ni kaiba-wo yat'te kureta ka.*

Saddle my horse. *Watakushi-no uma-ni kura-wo tskenasai.*

Bring me the boot-jack. *Nagaguts nuki-wo mot'te kina.*

Mend this frock-coat. *Kono hik'kake uwa-gi-wo naoshinasai.*

Where are my slippers? *Watakushi-no uwaguts-wa doko-ni arimasu ka.*

Give me a neckcloth. *Yerimaki-wo okun-nasai.*

Wind up my watch. *Watakushi-notokei-wo omaki nasai.*

Give me a clean hand-kerchief. *Kirei-na hana fuki-wo okun-nasai.*

Call the waiter. *Meshitskai-wo oyo-binasai.*

Buy me some matches. *Tskegi-wo kat'te okun-nasai.*

At what o'clock does the post-office shut? *H'kiakuya-wa nandoki-ni shimai masu ka.*

Pass me the butter. *Giuraku-wo okun-nasai*

Bring another tea-spoon. *Bets-no saji-wo mot'te oide nasai.*

Does the water boil? Yu-ga wakimasu ka.

20. *The same Subject.* 20. *Onaji imi-no Hanashi.*

Bring us some soup, Watakushi-domo ni
—some broth; suimono-wo mot-
te oide nasai,—
shiru wo;

some vegetables,— yasai wo,—jagaimo-
some potatoes; wo;

some green peas,— nama-no yendoo-wo,
French beans; —furansu mame-
wo;

spinage, — some hoorensoo wo,—ki-
asparagus; ji kakushi wo;
carrots,—salad; ninjin-wo,—namasu-
wo;

turnips,—cheese; dai-kon-wo,—chi-
chi-mochi-wo;

cream-cheese,—some kiri-mu sei-no chi-
fruit; chi mochi wo,—
kuda-mono wo;

some cherries,— saku-ran boo wo,—
some apples; ringo wo;

some pears,—some nashi wo,—andzu
plums; wo;

some peaches,— momo-wo,—sumomo
some apricots; wo;

some nuts,—some kurumi-wo,—hashi-
hazelnuts, bami-wo;

some grapes,—some budoo wo,—hatan-
almonds; kio wo;

some strawberries,— ichigo-wo,—gusube-
some gooseber- ruri-wo;
ries;

some raspberries,— kusa-ichigo wo,—
some oranges; mikan wo;

little pies,—omelets; ko-yendoo-wo,—ats-
yaki-no tamago-
wo;

a cup of tea,—a glass cha-wo ip'pai—mi-
of water; dzu-wo ip'pai;

coffee for four; coffee-wo yot's;

a bottle of beer; biiru-wo hito-bin;

half a bottle of wine; budooshu-wo han-
bin;

Give me my bill. Kakitske-wo okun-
nasai.

How much is it? Ikura desu ka.

21. *The same Subject.*

Give us some coffee,
—some tea;

some chocolate,—
some bread,—
some butter;

some rolls,—some
toast;

some new bread,—
some stale bread;

some warm milk,—
some cold milk;

some new-laid eggs,
—some boiled
eggs;

some cream,—some
sugar;

21. *Onaji imi-no Hanashi.*

Watakushi domo-ni
coffee-wo okunna-
sai,—cha-wo;

chocolate wo,—pan-
wo,—giuraku wo;

rolls-wo,—yaki pan
wo;

atarashii pan-wo,—
furui pan wo;

ataatakai ushi-no
chich-wo,—tsme-
tai ushi-no chich-
wo;

atarashii tamago-
wo,—nita-tamago-
wo;

cream wo,—sattoo
wo;

some oil,—some vine- abura-wo, — su wo;
gar;

some salt,—some shiwo wo,—koshoo-
pepper, — some wo,—karashi wo;
mustard;

some wine,—some budooshu-wo, — *bii-*
beer,—some wa- ru-wo, — midzu-
ter; wo;

white wine,—red shiro budoosbu wo,
wine; — akai-budooshu-
wo;

Claret, — Rhenish *Claret wo* (budooshu-
wine; shu-no na)-wo;

Port wine,—Sherry; *Port wine* (poruto-
garu-nite seishi-
taru budooshu-no
na) wo, *Sherry—*
(shu-mei) wo;

some beef,—some ushi-no niku-wo,—
mutton, — some hitsji-no niku-wo,
veal; —koushi-no niku-
wo;

some roast mutton,— yaita hitsji-no niku-
some roast beef; wo,—yaita ushi-no
niku-wo;

some pork,—some buta-no niku-wo,—
mutton chops; hitsji-no sashimi-
wo;

some game,—some sakana-wo, — sake-
salmon; wo;

some eels,—some unagi-wo.—kaki wo,
mackerels; —tara-wo;

22. *The Stage-
coach.*

22. *Hikiaku-sha-
no Hanashi.*

Is there a coach from
here to B. ? Kokokara buritania
ye kuruma-wa de-
masu-ka.

There are two every
day. Mainichi futats de-
masu.

Where is the coach-
office ? Kurumaya-wa doko-
ni arimasu.

How much must I
pay ? Ikura irimasu ka.

Must I pay anything
for my luggage ? Watakushi wanimoto-
ts-no tame ni iku-
ra-ka irimasu-
kara

Have you a great
deal ? Takusan arimasu ka.

Where does the
coach stop ? Kuruma wa dokoni
imasu.

At what o'clock does
the diligence start ? Nandoki-ni kono
yots guruma-wa
demasu.

At seven o'clock
precisely. Chiodo hichiji-ni.

Do we dine on the
road ? Watakushi domo-wa
michi-de shokuji-
wo shimasu-ka.

When shall we get to
B. ? Buritania-ni tsuku-
toki-ni.

The horses are just
come. Sore uma-ga kima-
shita.

The horses are good.
Sir, have the kind-
ness to move a
little further. Kore-wa yoi uma-da.
Anata moo sukoshi
sochirai yot'te ku-
dasai.

How much is it
usual to give the
postilion ? Saki-no uma tskau-
niwa ikura yaru-
no-ga atarimai de-
su.

There will soon be a
railway from here
to B. Dziki-soko-ni burita-
nia-ye derujioki-
doo-ga arimasu.

It is already begun. Moo hajimat'ta.

Coachman, stop, I wish to get out. Giosha-yo, tomare watakushi-wa de-tai.

One of the horses has just fallen down. Sore uma-ga h'ki-taoreta.

There is no danger. Yaa, kega-wa nai.

The horse has lost one of his shoes. Kono uma-wa kutsu-wo h'tots naku-nashi ta.

These diligences are very heavy. Kono yots-guruma wa taiso osoi.

Is this little parcel in your way? Kono chiisana hito-tstsmi-wa anata-no koshirayetano ka.

What is the name of this town? Kore-wa nanto yuu machi desu.

How long do you stop here? Itsmade koko-ni oidenasaru.

23. *The Railway.* 23. *Jiokidoo-no Hanashi.*

Let us make haste. Isogimasho.

The railway omnibus is at the door. Jiokidoono kurumaga uchi-no maye-ni iru.

When do you go? Its yukimasu.

We shall go in five minutes. Gofun-ni mairimashoo.

Call that porter. Ano karuko-wo yobinasai.

Carry those things to the railway station. Jiokidoo-no tatebaye kore-wo ohakobi.

How much will you charge for that? Sore-niwa ikahodo-tsmi nasaru.

Go and take your ticket. It'te kit'te-wo otorinasai.

There is a first-class carriage. Koko-ni ichiban-no basha ga aru.

Step in quickly, they are going to start directly. Hayaku ohairi nasai sugu-ni deru tokoro desu.

Here is the locomotive that is to draw us. Kore-ga watakushi-domo-wo hiku jio-kisha desu.

There is the signal for departure. Sore shut'tats-no aidzu desu.

We don't go very fast. Makoto-ni hayakuhashira-nai.

We take more than two minutes to go a mile. Ichiri yuku-niwa nifun kakari masu.

They are stopping; why do they? Kore-wa tomat'teiru naze, tomarimasu ka.

There is a station here. Yaa, koko-ni tateba-ga arimasu.

What is the name of this place? Koko-wa nan-to imasuka.

I cannot tell you. Zonji masen.

There is a train coming from Brussels. Yaa, *Brussels*-kara kiteiru kurumaga aru.

How many carriages were there? Ikuts kurumaga arimashita.

I counted ten. Tow-wo arimashita.
How many hours do we take to go to B.? *Brussels*-ye yuku-ni wa nanji kakarimasu.

I don't know. Zonji masen.

Does the train stop at F.? Ko-no kuruma-wa *French*-de tomarimasu ka.

I don't believe it does. Soo-wa omoi masen.

How far is it from here to F.? Kokokara *French*-ye-wa donokurai tooku arimasu ka.

It is not more than a league. Sanri-yori tooku-wa gozaimasen.

This is here the last station. Kore-ga ichi-ban shimai-no tateba-desu.

We shall soon be at our journey's end. Dziki-ni doochuumo-shimau daroo.

24. *On the German Language.* 24. *Doits kotoba-no Hanashi.*

Do you speak German, Sir? Anata-wa *doits* koto-
ba-ga deki masu
ka.

A little. Sukoshi-wa.

How long have you been learning it? Dorehodo hisashiku
nasai mashita ka.

Only six months. Tat'ta mutski.

Do you like the German language? Anata-wa *doits* koto-
ba-ga osuki ka.

I like it very much, though I know but very little of it. Watakushi-wa ma-
koto-ni sukoshi-
shit'te ori mashi-
temo yohodo suki-
de gozaimasu.

You will like it still better when you can read the poetical works of Schiller, Goethe, etc. Anata-wa *Schiller*,
(h'to-no na) *Goethe*, (h'to-no na)
nado-no sho-wo o-
yomi nasaru-to su-
ki-ni nat'te kima-
shoo.

The German literature is very rich. *Doits*-no monji-wa
makoto-ni kek'-
koo desu.

I should like to know German thoroughly. Watakushi-wa ko-
togotoku *doits*-ko-
toba-wo sit'te-shi-
mat'ta.

I should like to be able to translate it at sight. Watakushi-wa mite-
iru-mai-de sore-
wo hon-yaku-no
dekiru yoo-ni shi-
tai.

You must apply yourself to it. Anata-wa sorebak'-
kari-shite inake-
reba ikenai.

Do you know the principal rules of the grammar? Sono bun-poo-no
kan-jin-no kisoku-
wo gozonji ka.

I know most of them. Watakushi-wa sore-
wo takusan shit'te
imasu.

What grammar do you use? Don-na bun-poo-
sho-wo oyomina-
saru.

I use Becker's grammar. *Becker's (jinmei)-no bunpoo-sho-wo yomimasu.*

Do you think it is a good grammar? *Sore-wa yoi bunpoo-sho dato omoi nasaru ka.*

Yes, it is the best. *Hai, ichiban yoo gozai masu.*

What do you read with your master? *Anata-no sensei-dewa nani-wo yominasaru ka.*

We read a Collection of select pieces in Prose and in Verse. *Kotoba-to ji-no yerinui ta mono-wo yon-de imasu.*

What part of Germany does your master come from? *Anata-no sensei-wazeruman-no dokokara kinasaru ka.*

He comes from the north of Germany. *Anoh'to-wa zeruman-no hok'kokukara kimasu.*

That is good, it is there that the German language is pronounced most purely. *Sore-wa yoi zeruman kotoba-wo ichiban akirakani yuu-nowa P; dssu.*

Especially in Hanover, I understand. *Hanover, (chimei)-dewa kakubetsu sooda-to omoi-masu.*

25. *On the French Language.* 25. *French-kotobano Hanashi.*

Do you speak French, Sir? *Anata French-kotoba-ga deki-masu ka.*

Not much. *Tanto-wa deki-mai.*

I am not a very good hand at French. *Watakushi-wa French-go-wa makoto-ni tas'sha-de nai.*

The French language is very difficult for Englishmen. *French kotoba-wa English-jin-niwa makoto-ni muzukashii.*

The English language is still more difficult for Frenchmen. *English kotoba-wa French-jin ni-wa nao mudzukashi.*

English is so difficult to pronounce. *English-go-wa h'bi. ki-ga makoto-ni mudzukashii.*

The pronunciation of French is not very easy either. *French-go-no h'biki-wa makoto-ni yasuku-mo-nai.*

I know many Englishmen who pronounce French very well. *Watakushi-wa taisoyoku French-go-no dekiru English-moji-wo takusan shit'te-imasu.*

It is true; there are some, but they have learned it in France, have they not? *Sore-wa hontoo-danisan-nin ari masu-ga ano h'totachi-wa French-de narai mashita soodewa ari masenka.*

I beg your pardon, not all; there are many who have learned it in England, but they began it when they were very young. *Habakari nagaramina soodewa nai English-de narat'ta h'to-ga takusan aru-ga ano h'totachi-wa taisoo wakai toki-ni hajime mashita.*

How ever, in order to learn a language well, it is better to go into the country where it is spoken. *Shikashi kuni-kotoba-wo nara-wo-to yuu-niwa sore-de hanashi-wo suru kuni-ye yuku-hoo-ga yoi.*

There is no doubt about it. *Sono koto-ni utagai-wa nai.*

What do you think of my pronunciation? *Watakushi-no hibiki-wa nanto omoi nasaru.*

You don't pronounce at all badly. *Anata-no hibiki-wa kotogotoku waruku-wa arimasen.*

I understand French much better than I speak it. *Watakushi-ga sono kuni kotoba-de hanasu-no yori French kotoba-no hoo-ga yohodo yoku wakari masu.*

The French language is the most useful of all modern languages. *French kotoba-wa subete chikagoro-no kuni kotoba-dewa ichiban yooni tats.*

That is true, for Sore-wa hontoo-da
French is spoken *French* kotoba-wa
everywhere. doko-ni demo ha-
nasare masu.

The French language Sore-wa hontooda
is very harmoni- *French* kotoba-
ous. ga sorot'te imasu.

You are right. Yoroshuu gozaima-
su.

But I think the Shikashi *English*-
English language kotoba-wa mot'to
is much more hak'kiri shiteiru-
expressive. to omoi masu.

26. *To engage
Lodgings.*

I want a suit of Watakushi-wa heya-
rooms; have you ga hitosoroi iri-
any to let? masu dore-ka ka-
su-noga arimasu
ka.

Yes, Sir, I have. Hai, anata gozaima-
su.

Do you desire unfur- Shotai doogu-no ts-
nished apart- kanai heya-wo o-
ments? konomi desu ka.

No, I want furnished Iiye, shotai doogu-
apartments. no tsita heya-ga
iri masu.

I should want a Watakushi-wa za-
sitting-room, a shiki-to shokuji-
dining-room, two beya-to nema-wo
or three bed- futats mit'ts-to
rooms, and a daidokoro-ga iru-
kitchen. daroo.

I will show you the Heya-wo ome-ni ka-
rooms, they are on ke mashoo sore-
the second story. wa nikai-ni ari-
masu.

This way, if you ple- Doozo koko-wo.
ase.

The rooms are Heya-wa is'so chii-
rather small. sai.

The dining-room is Shokuji beya-ga ku-
dark. rai.

Does the chimney Koko-wa kemurida-
smoke? shi-wa yeburu ka.

It does not smoke Chit'tomo yeburima-
at all. sen.

How much a week, H'to-mawari ikura—
— a month,— a desu,—h'totski,—
year? ichinen.

Our house is in the Watakushi domo-no
best part of the uchi-wa kono-ma-
town. chi-no ichiban yoi
tokoro desu.

We are very quiet Koko-wa makoto-ni
here; almost all odayaka desu tai-
the houses in this gai mina kono too-
street are occupi- ri-no iye-niwa yoi
ed by good fami- h'totachi-ga sunde
lies. imasu.

The apartments suit Konoheya-wa mako-
me pretty well. to-ni chiodo yoi.

I cannot decide to- Kio-wa shikato ki-
day. merare mashoo.

I will let you have Ashita gohentoo ita-
an answer to-mor- shi mashoo.
row.

The apartments are Kono heya-wa tap'-
not large enough. puri shite inai.

I regret that I Kinodoku da-ga ko-
cannot take it. re-wa watakushi-
niwa ikenai.

The rent is too high. Kashichin-ga amari
takai.

The apartments do Kono heya-wa wata-
not suit me. kushi-ni sootoo
shinai.

27. *The same*
Subject.

27. *Onaji imi no*
Hanashi.

I have been told you Anata-niwa kasu
have rooms to let. heya-ga aruto
yuu koto-wo kiki
mashi-ta.

Yes, Sir, I have Hai, anata irō-iro
several. ari-masu.

How many rooms do Ikuts oheya-ga iri-
you want? masu ka.

I want two furnish- Shotai-doogu-wo ts-
ed ones. kete futats iru.

Come up stairs, if Doozo nikaiye oide-
you please. nasai.

The staircase is large and light. Hashigo-dan-ga oo-kikute akarui.

This is the parlor; please to walk in. Kore-ga kiakuno-ma desu doozo ohairi nasai.

The parlor is elegantly furnished. Kono kiaku-no ma-wa kirei-ni dekite-iru.

Does it look into the street? Kore-kara toori-ga miyemasu ka.

Yes, Sir; but the bed-room looks out upon the garden. Hai, anata miyemasu-ga nemakara hanazono-ga ichimen-ni miye masu.

So much the better; I shall not hear the noise of the carriages there. Sore-wa nawo yoi soko-dewa wata kushi-niwa kuruma-no oto-ga kikoye-nakaroo.

How much do you ask? Ikura desu.

Thirty francs a week or a hundred francs a month. H'tomawari-ni gorio nibu sanshu-to zeni nijiu-gomon aruiwa h'totski nijiu-nirio desu.

That is a great deal too much. Sore-wa amari taisoo desu.

That is an exorbitant price. Sore-wa hoogai-na nedan da.

I will give you seventy francs a month. H'totski-ni jiu-nirio nibu-to gosen agemashoo.

That is too little; I should lose by it. Sore-wa amari sukenai sore-de wata kushi-wa son-wo shimashoo.

Well, I will give you eighty francs. Sore-dewa jiu-yorio sanshu-to zeni nijiu-gomon agemashoo.

28. *To see a Town.* 28. *Miyako-kenbutsu no Hanashi.*

I should like to see everything remarkable in this town. Watakushi-wa kono machi-de medzurashii shobutsu-wo mitai mono-desu.

How much must I give him per hour? It'toki goto-ni ikura dzuts are-ni yaranakere-ba naranai ka.

How much per day? Hi-ni ikura-dzuts.

Is there a guide-book to the remarkable objects in this town? Kono miyako-ni aru medzu-rashii mono-no an-nai-bon-ga arimasu ka.

What is the title of the book? Kore-wa nan-to yuu hon desu ka.

Where is it sold? Doko-ni sore-wa utte imasu ka.

Show me all that is worthy of a stranger's notice. Shiranu h'to-ga mite medzurashii mono-wo mina mise-te kudasai.

Show me the churches, squares, promenades, royal palace, library, etc. Tera-to yotstsji-to yuuhoba-to goten-to shomotsjio na-do-wo.

Whom does that statue represent? Kono yezoo-wa tare desu.

It is king Charles I. Kore-wa ichidai me-no Charles-to yuu o-o desu.

There is a beautiful square. Kore-wa kirei-na yotsji desu.

We have many such. Koko-niwa takusan konnano-ga arimasu.

What is the name of that church? Kono tera-no na-wa nan-to mooshi masu ka.

It is the cathedral. Kore-wa kaigen tera desu.

It is very remarkable for its architecture. Kono tera-no tatekata-ga makoto-ni medzu rashii.

Can we go in? Watakushi domo-ni-wa haire masu ka.

I never saw anything more beautiful. Watakushi-wa koreyori kirei-na mono-wo mita koto-wa nai.

How many churches are there in your town? Anata-nomiyako-ni-wa tera-ga ikuts arimasu.

There are ten.	Soko-niwa tow-wo ari masu.
Are there any English churches?	Soko-niwa <i>English</i> - dera-ga arimasu ka.
There is but one.	Soko-niwa tat'ta h'- tots ari masu.
I should like very much to see it.	Watakushi-wa ma- koto-ni sore-wo mitai monoda.
Is it far from here?	Sore-wa kokokara too gozaimasu ka.
Not at all, it is at the bottom of this street.	Iiye, chit'tomo too- ku-wa nai sore-wa kono machi-ne shita desu.
Go straight on.	Mas'sugu-ni oide- nasai.
Turn to the left.	Hidari-ye omagari nasai.
Take the third turning to the right.	Mit'tsme-wo migi-ye omagari nasai.
29. To pay a visit.	29. <i>Mimawari-no</i> <i>Hanashi.</i>
There is a knock.	Sore tatai-te iru.

Tell John to open the door.	To-wo akero-to jion- ni oii nasai.
Go and see who it is.	It' te daredaka omi- nasai.
Who is it?—It is Nr. S.	Dare desu,—S-san desu.
Good morning, Sir; how do you do?	Anata ohayoo, ikaga gokigen yoo gozai masu ka.
Very well, I thank you.	Arigatoo makoto-ni tas'sha desu.
I am very glad to see you well.	Otas'sha-na anata-ni ome-ni kakat'te makoto-ni ureshii.
Pray sit down.	Doozo okake nasai.
Sit near the fire, you must be cold.	Hi-no soba-ye okake nasai anata-wa sa- musoo desu.
It is a very long time since I had the pleasure of seeing you.	Sakigoro ome-ni ka- kat'te-kara mako- to-ni hisashi-buri desu.
I did myself the honor to call on you last week.	Watakushi-wa kono aida otadzune mooshi mashita.

You had left for the country. Anata-wa kuni-ye otachi nasut'ta.
 You were just gone out. Anata-wa chiodo de- te shimat'ta.
 I have not been told of it. Watakushi-wa sono- koto-wo kika na- kat'ta.
 I regret very much that I was not at home. Watakushi-ga uchi- ni inakat'ta-noga zannen desu.
 Will you stay and dine with us? Anata-wa koko-de shokuji-wo shite kudasaru daroo ka.
 You are extremely kind. Anata-wa shigoku shinsets desu.
 I cannot stay to-day. Kio-wa mat're ira- re nai.
 I must go in a quarter of an hour. Watakushi-wa kono jiu-gofun-ni yuka- nakere banaranai.
 I am very much en- gaged to-day. Kio-wa taisoo yooji- ga ari masu.
 I will stay longer another time. Mata yururi-to ki- mashoo.

Till I see you again. Mata ome-ni kakari mashoo.
 Give my regards to your mother. Ok'kasan-ni yoro- shiku.
 I will not fail. Kit'to mooshi masu.
 30. *Meeting a Friend.* 30. *Hooyuu-ni de- au Hanashi.*
 What! is that you? Nan-da anata desu ka.
 Yes, it is I, as you see. Hai, goran-no toori watakushi desu.
 I did not expect to meet you here. Koko-de anata-ni a-woo towa omo- wa nakat'ta.
 I am delighted to see you. Ome-ni kakat'te u- reshiu gozai mas.
 How long have you been back? Its okayeri nasai mashita ka.
 I arrived last night. Watakushi-wa saku- ya tski mashita.
 Did you come by coach? Kuruma-de oide na- sai mashita ka.
 No, I came by rail- way. Iiye, watakushi-wa jibkisha-de kima- shita.

- At what hotel did you put up? Donna yadoya-ni otomari nasai mashita.
- I always go to the *Hôtel d'Angleterre*. Watakushi-wa itsdemo *Hôtel d'Angleterre*-to yuu yadoya-ye yuki masu.
- How does your father do? Anata-no otot'san-wa ikaga desu.
- He has been dangerously ill. Are-wa bioki-de mudzukashiu gozai mashita.
- But he is nearly recovered now. Shikashi are-wa tai-tei naori mashita.
- I am delighted at it. Sore-de ureshiu gozai masu.
- Is there anything new in London? Nani-ka *London*-ni shinbun-ga arimasu ka.
- No, I think not. Iiye, ari masen.
- When will you come to see me? Its anata-wa watakushi domo-ye oide nasaru.
- Come to see me this afternoon. Kono hirugo-ni watakushi domo-ye oide nasai.

- I cannot, I have some business that occupies me the whole afternoon. Watakushi-wayukare masen kono hirugo niwa takusan yooji-ga arimasu.
- Come to see me then to-morrow morning. Sore-dewa mio-asa watakushi domo-ye oide nasai.
- To-morrow morning with pleasure. Mio-asa-nara ureshii.
- Whenever you like (or when you please). Its-demo yoroshii toki-ni (*aruiwa* oki-ni it'ta toki-ni)
- Good-bye, I shall see you to-morrow. Sayoo-nara mio-asa ome-ni kakari mashoo.
- I am going to take a cab to go home. Watakushi-wa kuruma (*tadashi uma ip'piki-nite hiku-kuruma-wo yuu*)-ni not'te kayeru tokoro desu.

31. *A Ball.*

We have just received an invitation for a ball.

Who gives the ball?

You are very fond of dancing, are you not?

I like dancing, but I don't like those large balls.

The ladies are very elegantly dressed.

How do you like the music.

The music is excellent.

It is a pleasure to dance to this music.

31. *Odori-no kai-no Hanashi.*

Watakushi domo-wa odori-no kai-ni sasoware mashi ta

Dare-ka *Ball* odori-wo shimasu ka.

Anata-wa taisoo odori-ga osuki-de-wa nai ka.

Watakushi-wa odori-ga sonna-ni o-oki-na *balls* odori-wa kirai desu.

Okusama-wa taisoo kirei-na kimono-wo kite oide da.

Narimono-wa osuki-desu-ka ikaga desu.

Narimono-wa kek'koo desu.

Kono narimono-de odoru-nowa omo-shiroi.

Miss . . . , will you . . . , san (tadashi do me the honor to waltz with me.

onna-wo yuu) is'-sho-nowaltz (odori-no na)-woodot'-te kudasai masu ka.

Excuse me, Sir, I never waltz.

Anata gomen nasai watakushi-wa keshi-te waltz-wa odori masen.

I cannot waltz.

Watakushi-ni wa waltz-wa odore masen.

Waltzing makes me giddy.

Watakushi-wa waltz-wo odoru-to me-ga kurami masu.

That lady dances very gracefully.

Ano oku-sama-wa makoto-ni omoshi-roku odoru.

Do you know her?

Ano fujin-wo gozon-ji desu ka.

Yes, she is a French lady, her name is . . .

Hai, ano fujin-wa *French*-no fujin-desu ano fujin-no na-wa . . . tomoo-shi-masu.

It is excessively warm in this hall.
Kono zashiki-wa h'doku atatakai.

Allow me to offer you some refreshments.
Sukoshi kaze-wo ire-te age-mashoo.

Take a glass of punch.
Ponsu-wo ip'pai onomi-nasai.

Or would you prefer an ice?
Koori-ga yoi ka.

Here are cakes.
Koko-ni kashi-ga ari-masu.

You hardly ever dance, Sir.
Anata-wait'tai h'doku odori-nasaru.

I beg your pardon, Madam, I have danced a very great deal.
Habakari nagara anata (onna.) wata-kushi-wa taisoo odori.mashita.

Will you do me the favor of dancing the next quadrille with me?
Kono tsgi-ni wata-kushi-to kadori-ru (odori-no na.) wo odot'te kudasaru ka.

32. *A Theatre.*

Let us go to the play this evening.
Konban shibai-ni yuki-mashoo.

What play do they perform?
Donna shibai-wo itashi-masu ka.

What is to be performed this evening?
Kon-ban nani-wo itashi-masu ka.

Here is the play-bill, they perform a new piece.
Koko-ni bandzuke-ga ari-masu shinkiogen-wo itashi-masu.

I am going to buy a book of the play.
Watakushi-wa bandzuke-wo kau tokoro-desu.

Let us go in now. We must wait a little.
Saa, hairi-mashoo. Sukoshi matanake-re-ba ike masen.

The doors are not opened yet.
Mada toga aite inai.

Go and take a box.
It'te sajiki-wo tora-nakereba ikemasen.

There are no more.
Yaa, moo h'tots-mo nai.

I am going to take two pit tickets.
Watakushi-wa doma-no kit'te-wo kau tokoro desu.

I never saw the house so full. Watakushi-wa kon-na-niwa it'ta-no-wo mita-koto-wa nai.

There are a great many people of fashion in the boxes. Sajiki-ni-wa toesei-fuu-no h'to-ga tai-soo iru.

The theatre is very well lighted. Butai-ga tai-soo akarui.

Look, all the royal family have just come. Goran-nasai oo-no kenzoku-ga mina dete kimashita.

Is the king there too? Asuko-ni mata oo-ga imasu ka.

Yes, he is sitting next to the queen. Hai, are-wa nio-oo-no tsgi-ni kake-imasu.

They will soon begin. Dziki-ni hai-nari mashoo.

The orchestra is excellent. Hayashi kata-ga yoi.

What do you think of the overture? Iidashi-wa doo-desu.

I am delighted with it. Sore-wa omoshiroo gozai-masu.

I like it very much. Makoto-ni kote-ga suki desu.

As for me, I think the music too noisy. Watakushi-niwa nari-mono-wa amari soozooshii te omo.

It is because we are too near the orchestra. Watakushi domo-wa hayashi-kata no amari soba-ni iru-karada.

33. *The same Subject.* 33. *Onaji imino Hanashi.*

The curtain rises. Maku-ga aki-mashita.

The decorations are splendid. Kazari-ga rip'pa-da.

Who plays the first part? Saisho-no kiogen-o dare-ga tstome-masu.

What do you think of this actor? Kono yaku-sha-wa doo-desu.

He plays admirably. Are-wa kan-shin-ni itashi-masu.

His character is a very difficult one. Are-wa makoto-ni muzuka-shii tach-da.

- Does not Mr. F perform to-night? *F' san-wa konya ita-shi-masen-ka.*
- Yes, he does; here look at the playbill. *Hai, ano h'to-wa ita-shi-masu koke-de ban-dzuke-wo goran-nasai.*
- There he comes. *Ano h'to-wa soko-ye kimashita.*
- That lady sings enchantingly. *Ano fujin-wa omo-shiroku utai masu.*
- What a fine voice! *Nanto yoi koye dewa nai ka.*
- Her voice is sweet and melodious. *Are-no koye-wa kawairashii.*
- The master-pieces of our great poet are almost forgotten. *Watakushi domo-no utau yei shi-no mei-sake nono-wa minna wasarete iashita.*
- That actor does not know his part well. *Ano yakusha-wa jibun-no suru koto-wo yoku shiri masen.*
- He plays very badly. *Are-no kiogen-wa makoto-ni warui.*

- The curtain drops. *Maku-ga ori mashi-ta.*
- The piece has been well received. *Kono kiogen-wa makoto-ni yokat'ta.*
- The public seem very much pleased. *Kono kiogen-wa minna-ni taisooki-ni it'ta yoo desu.*
- I have amused myself very much. *Watakushi-wa makoto-ni omoshirokat'ta.*
- It is later than I thought. *Omot'ta yori osokunat'ta.*
- It is nearly twelve o'clock. *Taigai jiu-niji desu.*
- So late already! how the time flies. *Moo sonna-ni osoikane ikanimo toki-no tats-noga hayai.*
- 34. A Physician.* *34. Isha-no Hanashi.*
- Send for a doctor. *Isha-ye h'to-wo oyari nasai.*
- Is there a doctor here who speaks English? *Kokoirani English-kotoba-wo hanasu isha-ga ari masu ka.*

What fee must I give him? Ikura rei-wo shina-kere-ba naru mai.
 He is coming directly. Ano h'to-wa sugu-ni kimashita.
 I feel very unwell. Watakushi-wa makoto-ni waruu gozai masu.
 I have a determination of blood to the head. Atama-ye chi-ga no-bose mashita.
 How long have you been ill? Its-kara waruu gozai masu.
 Since the day before yesterday. Ichirio-jits maye kara.
 Allow me to feel your pulse. Miaku-wo omise nasai.
 You have but very little fever. Anata-wa makoto-ni sukoshi bakari nets-ga ari masu.
 What have you eaten to-day? Kio-wa nani wo agari mashita.
 I have taken nothing since yesterday. Kinoo-karanan-nimo tabe masen dat'ta.
 I have no appetite at all. Chit'to-mo tabetaku nai.

It is because you don't take sufficient exercise. Sore-wa jiyubun okonai-wo nasara naikara desu.
 I believe you work too much. Anata-wa amari hataraki sugiru-to omoo.
 You must take care of yourself. Anata-wa ki-wo tske-nakereba ikennai.
 I will give you something that will sharpen your appetite. Onaka-no suku yocuna mono-wo age mashoo.
 Here is the prescription; send it to the apothecary's. Koko-ni hoo-gakiga arimasu korewo kusuriya-ye oyari nasai.
 I will call again tomorrow morning. Mata mio-asa omimai mooshi mashoo.
 You must have a change of air, as soon as you are sufficiently recovered. Anata-ga zenkaishidai-ni kawat'ta kiniatara nakereba naranai.

I advise you to spend
then a few weeks
by the sea-side.

Sono-toki anata-wa
kaigan-ni fata ma-
wari mi-mawari
oide nasaru-ga
yoi.

Keep very quiet.

Goku shidzuka-ni
shite oide nasai.

Keep to your room.

Oheya-ni oide nasai.

Good morning, Sir.

Sayoonara anata.
(asa wakareru to-
ki-no aisats)

35 *A Dentist.*

What is the matter,
Sir?

35. *Ha-isha-no
Hanashi.*

Anata doo nasai ma-
shita.

I have the tooth-
ache.

Watakushi-wa ha-
ga itoo gozai ma-
su.

I suffer very much.

Makoto-ni komari-
kiri masu.

I know what tooth-
ache is.

Ha-no itamu-nowa
nanda-ka shitte
imasu ka.

But you have very
fine teeth.

Shikashi anata-no
ha-wa taisoo yoi
ha desu.

I beg your pardon,
I have two decay-
ed ones.

Habakari nagara yo-
wat'ta ha-ga ni-
hon arimasu.

I am liable to violent
fits of tooth-ache.

Watakushi-wa hido-
ku ha-no itamu-
noni nets-no sa-
shi h'ki-ga ari-
masu.

If the tooth is decay-
ed, you must have
it out.

Yowat'ta ha-ga aru-
nara sore-wo nu-
kanakere-ba ike-
nai.

I can recommend
you a very skilful
dentist.

Watakushi-wa ha-
no jiodzu-na isha-
wo anata-ni jiman
sareru-noga aru.

Here is his address.

Koko-ni ano h'to-no
namai gaki-ga aru.

I am infinitely oblig-
ed to you.

Anata-niwa ikura
osewa-ni naru-ka
shire nai.

Pray examine my
mouth.

Doozo watakushi-no
kuchi-wo mite ku-
dasai.

It is a decayed tooth that causes your pain. •
 Could you plug it?
 I will plug it, if you wish it.
 But I advise you to have it extracted.
 Have you still any pain?
 I think you will have a rather swollen cheek.
 Clean my teeth, if you please.
 Pray file that tooth.
 I want some tooth-powder.
 There is some very good.

Kore-ga anata-no itami-wo okosu ha desu.
 Anata-wa sore-wo fusai dara deki-mashoo ka.
 Okonomi nara fusage mashoo.
 Shikashi nuki nasut'ta hoo-ga yoi.
 Mada itami masu ka.
 Anata-no hoo-ga is'so hareru daroo to omoo.
 Doozo ha-wo sooji shite kudasai.
 Doozo kono ha-wo sut'te kudasai.
 Watakushi-wa hamigaki-ga iri masu.
 Taisoo yoi-noga sokoni sukoshi aru.

36 *A Stationer.* 86 *Kamiya-no Hanashi.*

Where are you going, Sir?
 I am going to the stationer's.
 I want three quires of paper.
 What sort of paper do you want?
 Show me the different sorts.
 This is the best paper I have in my shop.
 How much do you sell it a quire?
 That appears dear.
 Well, I shall take one quire of this and two of that.

Anata doko-ye oide nasaru ka.
 Watakushi-wa kamiya-ye yuku tokoro desu.
 Watakushi-wa kamiwo gojiu mai iru.
 Don-na kami-ga oiri yoo desu.
 Iro-iro omise nasai.
 Kore-ga watakushi-domo-dewa ichiban yoi kami desu.
 Kore-wa nijiu-gomai ikura desu.
 Kore-wa taka-soo desu.
 Sore-dewa kore-wo nijiu-gomai are-wo nijiu-gomai toroo.

Don't you want any-
thing else? Hoka-ni nani-ka iri-
masen ka.

Don't you want any
sealing-wax? Fuujiroo-wa iri ma-
sen ka.

I do not want any
to-day. Kio-wa nani-mo ira-
nai.

But I want some
wafers and pens. Shikashi fuuji-nori-
to fude-ga sukoshi
iru.

You mean steel-
pens, Sir, do you
not? Anata tets-no fude-
wa iri masen ka.

I want a little box
full. Kobako ip'pai iru.

Give me also a few
sheets of blotting
paper. Shitajiki gami wo
nisanmai okun na-
sai.

That is enough. Sore-de takusan des.

Send me all this as
soon as possible. Narutake hayaku
kore-wo mina
mot'te kite kuda-
sai.

37 *A Watch-*
maker. 37. *Tokeishi-no*
Hanashi.

My watch has stop-
ped. Watakushi-notokei-
wa tomat'ta.

I must get it repair-
ed. Kore-wa naosa na-
kere-ba naranai.

Send it to the watch-
maker's. Tokeiya-ye, kore-wo
oyari nasai.

Be so kind as to
examine my
watch. Doozo watakushi-no
tokei-wo mite ku-
dasai.

I let it fall a few
days ago. Nisanchi maye-ni
sore-wa tomat'ta.

Let us see what
there wants doing
to it. Doo nat'te iru-ka
mimashoo.

I must take it to
pieces. H'tots h'tots-ni tori-
kudzusa nakere ba
naranai.

It is a repeater. Kore-wa *repeater*
(tokei-no na) des.

I see you bought it
in London. Kore-wa *London-de*
kai nasut'ta-to mi-
yeru.

It costs me a good
deal, and yet I
have never been
satisfied with it. Yoikagen-na nedan-
daga sore-de yoi-
towa omowana
kat'ta.

Sometimes it gains,
sometimes it loses. Toku-wo toru koto-
mo'ari son-wo su-
ru koto-mo aru.

- I think the main spring is broken. Ookina hajiki-ganega kowareta to omoob.
- No, there is nothing broken, but it wants cleaning. Iiye, nan-nimo kowarete-wa inai-ga sooji-wo shinakere-ba nara nai.
- When can I come and fetch it? Its watakushi-wa tori-ni kite yoroshii ka.
- I am much in need of it. Watakushi-wa makoto-ni sore-ga iriyoo desu.
- You shall have it in a fortnight. Jiu-yok'ka no uchi-niwa deki mashoo.
- Can I rely upon you? Otanomi mooshi mashoo ka.
- Set it by the town clock. Kono machi-no tokei-de kakete okinasai.
- You have some splendid clocks. Rip'pana tokei-ga ari masu ne.
- What is the price of that one? Are-wa ikura desu.
- Does it go well? Yoku susumi masu ka.

- Can you warrant it? Kore-wo hiki torare masu ka.
- You can take it on trial, if you like. Yokere-ba shirabete tori nasai.
- I only buy it on that condition. Tada sore-nari-de kai masu.
38. *A Jeweller.* 38. *Kazari-akiudono Hanashi.*
- I am going to the jeweller's. Watakushi-wa kazariya-ye yuku tokoro desu.
- What do you desire, Sir? Anata nani-ga okonomi desu.
- I should like to buy a ring. Yubiwa-wo kaitai mono desu.
- Be kind enough to show me a few. Sukoshi misete kudasai.
- Here is one nicely set. Koko-ni yoi-noga hitohako arimasu.
- I like it pretty well. Kore-ga makoto-ni yoi.
- Try me on this ring. Watakushi-ni kono wa-wo hame-te omise nasai.
- Put it on one side, if you please. Doozo kore-wo waki-ni oite kudasai.

Here is another Koko-ni bets-noga
which will please arimasu kore wa
you better. betsdan okini iru
daroo.

What is the price of it? Kore-wa ikura desu.

It is much dearer than the other. Kore-wa hoka-no yo-ri yohodo takai.

I can't give so much. Sonnani-wa harawa-re nai.

Can't you take less? Mot'to makara nai ka.

No, Sir, I make very little by it. liye, anata sore-de makoto-ni wadzu-kana ri-de gozai masu.

I never ask too much, I assure you. Jits-ni hoogai-na ko-to-wa kes'shite negai masen.

Well, I will take this ring. Sore dewa kono wa-wo tori mashoo.

I have no money with me. Watakushi-wa kane-wo sukoshi-mo mot'te inai.

That is of no consequence. Sore-wa kamawa nai.

I want a seal. Watakushi-wa fuu-ga iriyoo (tegami nazo-ni osu.)

Here is a very pretty seal. Koko-ni taisoo yoi-no-ga ari masu.

It suits me pretty well. Kore-wa watakushi-ni choodo yoi.

Get my initials A. B. engraved upon it. Kore-ye watakushi-no namai-no kashi raji-no A. B. to yuuji-wo kizandekudasai.

How much does that gold chain cost? Sono kin-no kusari-wa ikura shimasu.

Show me a pearl-neck-lace. Shin jiu-no yerikazari-wo omisenasai.

Let me look at some bracelets. Ude kazari-wo omisenasai.

I want also some earrings. Mimiwa-mo iru.

What is the price of that pin? Sono tomebari-wa ikura desu.

紀元二千五百三十三年

賣捌 小林新兵衛

明治六年癸酉二月

